

**Im Sport  
ganz vorn:**

**WESTFALEN  
BLATT**

**Vereinsheft 1990**



**WESTFALEN  
BLATT**





# NOCH WILL ER FUSSBALLPROFI WERDEN

Heute sind seine Idole noch die Tor-  
schützenkönige der Europa- und Welt-  
meister. Und wer weiß, vielleicht wird  
sein Jugendtraum später einmal wahr.  
Aber darauf werden Sie sich gewiß nicht  
verlassen wollen. Sicherer ist es,  
Vorsorge zu treffen für den Fall, daß es  
anders kommt.

Fragen Sie unseren Geldberater nach  
dem **S**-Vorsorgesparsen. Mit dieser Spar-  
form können Sie dazu beitragen, daß Ihr  
Nachwuchs einmal das werden kann,  
was er werden will.

**Sparkasse**   
Bielefelds Partner in Sachen Geld

## Zu diesem Heft

Auch in diesem Jahr ist unser Vereinsheft erschienen, und Sie werden feststellen,  
daß es sich im Gegensatz zu 1989 stark vergrößert hat.

Der Grund ist folgender: Bisher hat unsere Fußballjugendabteilung alljährlich ihr  
eigenes Heft herausgegeben. In diesem Jahr nun haben wir uns dazu ent-  
schlossen, ein gemeinsames Jahresheft herauszubringen.

Als Vorteil sehen wir darin, daß wir Ihnen, lieber Leser, einen kompletten Überblick  
von unserem Verein VfR Wellensiek geben können.

Nun wünschen wir Ihnen viel Spaß beim Lesen dieses Heftes, und noch ein  
Wunsch unsererseits, zeigen Sie doch auch Ihren Freunden, Bekannten und  
Arbeitskollegen unser Heft. Sie werden feststellen, auch Vereinsfremde sind  
interessierte Leser.

Der Redaktionsausschuß

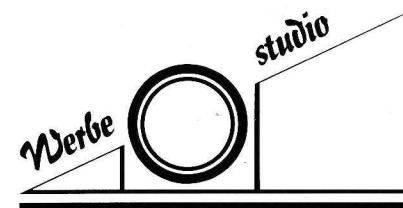
Moderne, ansprechende Werbung –

das ist doch auch für Sie interessant!

Wollen auch Sie Ihre Fotos, Prospekte,  
Kataloge, Image-Werbung, Wurfen-  
dungen, Kino- oder Außenwerbung  
günstiger beziehen?

Wir arbeiten seit mehreren Jahren für  
Klein- und Mittelbetriebe im Großraum  
Bielefeld.

Auch Sie beraten wir gern.  
Rufen Sie uns an!



**RAIMUND HILD**

fotografie  
mode  
industrie  
konzeption  
anzeigen  
prospekte

☎ 133444

Jöllennecker Str. 7, 4800 Bielefeld 1



**UNSERE STARS DER ADAC-PANNENSTATISTIK 1989.**

# STARLET PLATZ 1 CARINA PLATZ 1 COROLLA PLATZ 2



Weil seine Mehrventiler so zuverlässig fahren, steht Toyota in der aktuellen ADAC-Pannenstatistik bestens da:

- Mit dem Starlet zum fünftenmal auf Platz 1 der kleinen Klasse.
- Mit dem Carina zum zweitenmal hintereinander auf Platz 1 in der Mittelklasse.

- Mit dem Corolla zum sechstenmal hintereinander auf einem der ersten vier Plätze in der unteren Mittelklasse.
- Mit einer 3-Jahres-Garantie, bis 100.000 km.

Aber auch für Sie sind nur die besten Plätze reserviert. Denn alle drei Stars stehen bei uns zur Probefahrt bereit.

## Autohaus Fortkord

Bielefeld-Sennestadt, Industrie-Gebiet Dalbke  
Schlinghofstraße 112 · Telefon 0 52 05/7 00 51

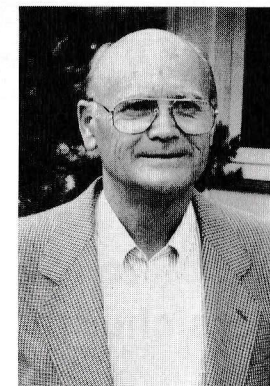


### Liebe Freunde,

das Jahr 1989/90 war für den VfR sportlich ein sehr erfolgreiches Jahr, das den krönenden Abschluß mit dem Aufstieg unserer II. Mannschaft in die Bezirksklasse fand.

Aber auch in der Jugendabteilung und der Turnabteilung ging es weiter aufwärts, so daß wir recht zufrieden in das Jahr 1990/91 blicken können.

Die Zahl der aktiven Mitglieder, vor allem im Jugendbereich, ist in den letzten Jahren stetig gestiegen. Dem gegenüber ist die Anzahl der passiven Mitglieder zurückgegangen.



Wilhelm Branding  
1. Vorsitzender

Unsere Aufgabe muß es daher sein Bürger zu finden, die bereit sind, dem VfR als Mitglieder beizutreten und damit einen finanziellen Beitrag für unsere sportliche Arbeit zu leisten. Eine erfolgreiche Vereinsarbeit, und hier vor allem in der Jugendarbeit, bedeutet gleichzeitig vernünftige Sozialarbeit und keine Drogenprobleme.

Unser Dank gilt daher allen Inserenten im Vereinsheft, denn sie helfen uns, unsere Arbeit zu erleichtern.

Allen Mitarbeitern und ehrenamtlichen Helfern gilt ebenfalls unser Dank, denn ohne ihre Tätigkeit ist eine Vereinsarbeit nicht denkbar.

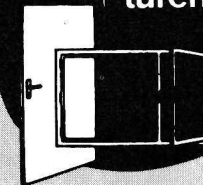
Glück auf dem VfR und uns Allen für die Spielzeit 1990/91.

# SCHÜTTE

fenster  
+ türen

Holz- und Kunststoffverarbeitung · Innenausbau  
Fenster – Außentüren – Innentüren

Beratung · Planung · Herstellung · Montage



Eckendorfer Straße 125, Bielefeld 1, Ruf 7 59 61 / 62 – Werningshof 1, Bielefeld 17, Ruf 33 24 33





**Ihr Partner  
in allen  
Versicherungsfragen**



Vertrauensmann

**HERMANN  
MÖLLER**

4800 Bielefeld 1

Haferstraße 5 Telefon 0521/881431



## Variationen in Sicht!



Wechseln Sie doch mal Ihre Ansicht und gönnen Sie sich die Sicherheit einer Zweitbrille. Mit einer schicken Fassung aus unserem vielfältigen, von witzig oder lässig bis klassisch reichen- dem Angebot.

Einfach ausgezeichnet.



**UFFENKAMP**

O P T I K

## Hallo, liebes Vereinsmitglied, lieber Fußballfreund!

1990 – ein neues Jahrzehnt ist angebrochen, deshalb erlauben Sie mir ein kurzes Resümee über die vergangenen 80er Jahre.

- Aufstieg der 1. Mannschaft in die Landesliga und Platzierung im oberen Tabellendrittel
- Aufstieg der 2. Mannschaft in die Bezirksliga
- Aufbau einer spielstarken 3. Mannschaft, die zu den stärksten ihrer Spielklasse gehört
- Eine stark expandierende Jugendfußballabteilung mit insgesamt 8 Mannschaften in den kreishöchsten Spielklassen
- Aufbau einer mitgliederstarken Turnabteilung für Mutter-, Kind- und Seniorenturnen
- Errichtung unseres stark frequentierten Vereinsheimes.

Nicht zuletzt führten diese Punkte zu der Attraktivität und der ständig wachsenden Mitgliederzahl unseres VfR Wellensieks. Sicherlich gibt es noch weitere Gründe unseres Erfolges.

Junge engagierte Trainer und rege Vereins- und Vorstandsmitglieder garantierten ebenfalls für ein gutes, harmonisches Vereinsgefüge.

Doch sollen wir uns auf unseren Lorbeeren ausruhen?

Ich meine bei der weiterhin hohen Motivation und dem sportlichen Ehrgeiz, sowie vereinspolitischem Weitblick können in den 90er Jahren noch höhere Ziele angestrebt werden.

Gartengeräte  
zum Verleih...

Rasenwalze  
Vertikutierer  
Universalstreuer  
für Rasen und  
Dünger  
elektrische  
Heckenschere

Hochdruckreiniger  
Getifix zum Verleih

**Pflanzen Sie sich einen bunten Garten**

- mit ● blühenden Gehölzen und Stauden  
● Frühlings- und Sommerblüher

**Außerdem führen wir alles rund um den Gartenteich:**

- Folie, Wasserbecken, Pumpen, Wasserpflanzen, Fischfutter etc.

**Pflanzen-Bähr** 

GARTEN-CENTER

Großdornberger Str. 2 · Am Freibad · Tel. (05 21) 10 98 00  
Ob Blumen – Pflanzen – Zubehör: frag' vorher stets den Pflanzen-Bähr



● Heizung ● Lüftung ● Sanitär



**BLOME** GMBH

Bielitzer Str. 37  
4800 Bielefeld 18  
Tel. 05 21 / 20 00 51

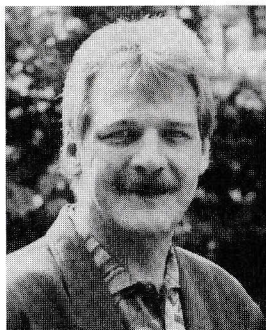
Ein Unternehmen mit dem klaren Bekenntnis zur uneingeschränkten Qualität seiner Leistungen und dem Anspruch, ein fairer Partner zu sein.

Garanten hierfür sind unsere Abteilungsleiter Karin Sauer (Turnen), Gerd Börger (Junioren) und Lienhard Ehling (Senioren), sowie alle Aktiven auf dem Spielfeld und an der Seitenlinie, denen mein besonderer Dank gilt und die optimistisch in die Zukunft blicken lassen.

Für die finanzielle Geschichte wird auch weiterhin unser bewährter Hauptkassierer Rolf Fritz sen. verantwortlich zeichnen und somit sind unsere begrenzten Finanzen optimal eingesetzt.

Um vieles erleichtern würde sich seine Tätigkeit, wenn sich weitere Sponsorenmodelle, wie unsere 2. Mannschaft exklusiv mit der Bielefelder Zeitung »Westfalen-Blatt«, auch für unsere anderen Mannschaften in näherer Zukunft realisieren lassen könnten. Denn wo langfristig Sponsoren für eine finanzielle Absicherung sorgen, kann ein Verein in Ruhe den sportlichen Erfolg suchen. Die Bielefelder Fußballszene hat heute schon durch unseren VfR Wellensiek wesentlich an Unterhaltungswert gewonnen.

Um diese Aktivität auch weiterhin zu erhalten, wünsche ich Ihnen und mir viele kleine und große Erfolgserlebnisse und natürlich viel Spaß mit unserem VfR Wellensiek.



Holger Feuß  
2. Vorsitzender

# GANZ SCHÖN FLOTT!

**GUTE UNTERHALTUNG  
FÜR UNTERWEGS.**

**CD-Porti**  
Digitale Klänge ohne Grenzen:  
Discman mit großzügiger Aus-  
stattung. Betrieb über Batterie  
oder externes Netzteil.

**Stereo-Walker**  
Cassettspieler mit Buchse  
für Netzteil-Anschluß. Mit  
Kopfhörer und Gurtclip.

1 7 0 0  
FACHGE-  
SCHÄFTE

RUEFACH

## radio spilker

Radio-Fernsehtechnik  
HiFi-Video-Studio

Helmut Spilker  
Radio-Fernsehtechnikermeister  
Schützenstraße 2  
4520 Melle 9-Wellingholzhausen  
Telefon (0 54 29) 3 15



**Festerling**

### Sanitätshaus

Kompressionsstrümpfe  
Miederwaren · Brustprothesen  
Wärmewäsche  
Rollstühle · Lifter  
Krankenpflegebedarf  
Massagegeräte

### Orthopädie-Technik

Prothesen- und Korsettversorgung  
Fußeinlagen  
Leibbinden  
Bandagen  
Stoma-Versorgung

**4800 Bielefeld 1**

Viktoriastr. 6 und Turnerstr. 15 · Telefon 05 21/17 17 57

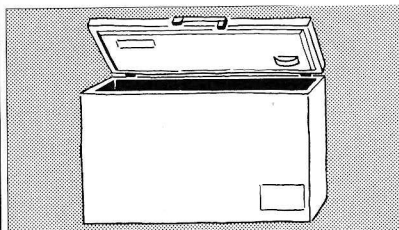
**4830 Gütersloh 1**

Münsterstr. 18 · Telefon 0 52 41/17 81

### UNGRUHE

Industrieververtretungen  
Oetkerstr. 8 · 4800 Bielefeld 12  
Tel. 05 21/49 10 50 · Fax 05 21/49 17 20

### Elektro-Hausgeräte



#### Energiespartruhe GT 5130

50 % FCKW reduziert, Nutzinhalt 280 l, Superisolierung,  
Temperaturregler, Schnellgefrierschalter, Tauwasserabfluß,  
Innenbeleuchtung, abschließbar, Verbrauch: 0,9 kWh/24 Std.

**OCEAN**

## Blumen aus Ihrem Fachgeschäft!



**Blumenhof**

Gerhard Borgstedt

Babenhauser Str. 222  
Bielefeld 1

und

**Filiale Ladenzentrum Lohmannshof**

Kreuzberger Straße 21

### Besonders stark in der Floristik!

- dekorative Trockensträuße
- Brautsträuße und Hochzeitsschmuck
- Tischdekorationen, damit Ihre Tafel festlich wirkt
- Trauerbinderei zu allen Bielefelder Friedhöfen

## Bericht des Fußballobmanns

Erstmalig seit Bestehen des VfR Bielefeld-Wellensiek e.V. spielen 2 Fußballmannschaften nicht im Kreis Bielefeld, sondern, wie bekannt, die 1. Mannschaft seit 1987 in der Landesliga und ab August dieses Jahres die 2. Mannschaft in der Bezirksliga. Ein toller Erfolg für unsere Fußballabteilung, und das ist meiner Meinung nach auch auf die außerordentlich gute Zusammenarbeit aller Beteiligten zurückzuführen.

Nach Abschluß der Serie 89/90 hat unsere 1. Mannschaft den 5. Tabellenplatz erreicht, 3 Punkte hinter dem Tabellenzweiten und übrigens kein Heimspiel verloren.

Die 2. Mannschaft hat mit erheblichem Punkte-Vorsprung am 5.5.90 den Aufstieg in die Bezirksliga geschafft.

Unsere 3. Mannschaft hat sich für die Saison 90/91 einiges vorgenommen, was auch unter der neuen Leitung von Rüdiger Feist zu erreichen ist.

Wie in den letzten Jahren hat es bei der 1. und 2. Mannschaft keinen Trainerwechsel gegeben; die Erste trainiert weiterhin Rolf »Picco« Fritz und die Zweite Andreas »Atze« Weeke.

Inzwischen hat der VfR zwei komplette AH-Hallen-Mannschaften und darüber hinaus auch noch eine AH-U 43 -Hallen-Mannschaft.

Im Mai wurde eine Mannschaftsfahrt nach Mallorca für eine Woche durchgeführt. Für alle Beteiligten eine Super-Reise.

Was mich als zuständiger Fußballobmann besonders freut, ist die hervorragende Arbeit der Trainer, die vorbildliche Integration von neuen Spielern und, nicht zu vergessen, das außergewöhnlich gute Image unseres VfR in Fußballerkreisen.

Bei dieser Gelegenheit bedanke ich mich bei unseren Betreuern und dem Masseur Heiner Schellert für ihr Engagement und hoffe für 1991 zum 40-jährigen Jubiläum, daß die 1. Mannschaft im oberen Tabellendrittel der Landesliga aufzufinden ist, die 2. Mannschaft in der Bezirksliga bleibt und die 3. Mannschaft aufsteigt.

Das ist kein Traum – sondern realistisch!

Mit sportlichen Grüßen!

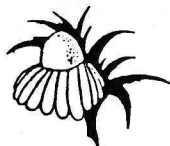
Lienhard Ehring  
Fußballobmann





# Kräuterhandel Paracelsus

Inh. H. Scheller, Heilpraktiker · Phytotherapeut · Privatdozent  
Bolbrinkersweg 32 · 4800 Bielefeld 1 · Telefon 05 21/14 18 65



**Gies** **Das Sporthaus  
in Bielefeld**

Zimmerstraße 21  
☎ 05 21/6 28 09

**Culisse**  
*Party Service*

Alter Markt 12 · 4800 Bielefeld 1  
Telefon 05 21/17 55 55

## Landesliga – auch in der Saison 89/90 kein Abenteuer

Nach unserem Aufstieg in die Landesliga vor drei Jahren hatten sich die Verantwortlichen zum Ziel gesetzt, in dieser bisher noch nie erreichten Klasse ein/zwei Jahre mitzuspielen. Ein eventueller Abstieg war jederzeit einkalkuliert.

Mittlerweile haben wir uns durch unsere Tabellenplätze (2 x 8.) und 1990 5. Tabellenplatz (36:24 Pkt./41:39 Tore) etabliert und werden sogar von einigen Experten als Spitzenmannschaft bezeichnet. Wenn man bedenkt, daß der Tabellenzweite FC Gohfeld mit nur 2 Punkten besser abgeschnitten hat als wir, können wir sogar bei konstant guten Leistungen ganz oben mitspielen.

Rückblickend erinnere ich mich sehr gerne an diese Saison. Sie begann mit einem ausgezeichneten Start (6:2 Pkt.) und hatte einen vorläufigen Höhepunkt, als wir den späteren Meister SV Fichte auf der Rußheide mit 1:0 vor mehr als 100 mitgereisten VfR-Zuschauern bezwangen.

Zur Halbserie lagen wir 4 Punkte hinter Fichte, konnten aber den Abstand durch die Niederlage in Vlotho-Winterberg nicht mehr verringern, so daß wir abschließend Platz 5 erreichten.

Herausragend ist unsere Heimbilanz mit 9 Siegen und 6 Unentschieden (ungeschlagen als einzige Mannschaft) und dadurch mit FC Gohfeld heimstärkste Mannschaft.

Positiv verlief auch die Hallensaison, bei der wir die wichtigste Veranstaltung (VfB 03-Turnier = inoffizielle Hallenmeisterschaft Bielefelds) gewinnen konnten.



Der »inoffizielle« Hallenmeister 1990.  
Beim VfB-Turnier erspielte sich die Landesligamannschaft den Turniergewinn und Meistertitel.



## Wohin geht der Weg der 1. Mannschaft des VfR Wellensiek in der nächsten Spielzeit?

Es wird sicherlich immer schwerer, eine Mannschaft auf dem hohen Niveau zu halten oder gar noch zu steigern, wenn die Mittel (finanziell) begrenzt sind. Immer mehr hochklassige Vereine buhlen um unsere Spieler, so daß die größten Bemühungen immer in dem Zusammenhalten der Mannschaft zu sehen sind.

Der größte Trumpf des VfR ist das aktive Vereinsleben innerhalb der Seniorenmannschaften. Über Weihnachten, Silvester fuhr fast 30 Aktive aus allen VfR-Mannschaften zusammen Ski und hatten auch sonst im Kulturellen Teil sehr großen Spaß. Diese so gefestigten Freundschaften haben einen ungehörigen Vereinszusammenhalt geschaffen.



Die Landesligamannschaft der Saison 89/90.

Obere Reihe von links: Jörg Schwarz, Betreuer Wolfgang Güthemeier, Klaus Mennemann, Jörg Höfel, Jörg Fritz, Andreas Bartling, Rüdiger Fritz, Olaf Schwarz, Peter Zawilla, Michael Hansen, Fußballobmann Lienhard Ehling, Trainer Rolf Fritz.

Untere Reihe von links: Masseur Heiner Scheller, Betreuer Alaetin Ozbektas, Dirk Demski, Stefan Ruda, Olaf Güttler, Dirk Hempel, Holger Güttler.

Heizungsbau · Sanitäre Anlagen

**Hans Pischel**

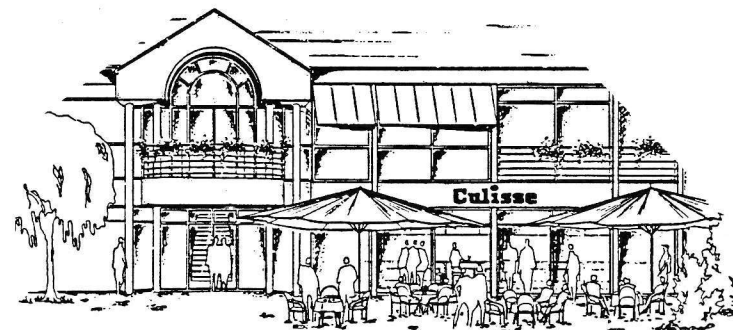
Engerstr. 68 · 4806 Werther

Telefon 0 52 03/32 34



Auch so präsentiert sich die Landesligamannschaft gern. Der VfR Wellensiek dankt dem »Culissen-Wirt« Dietrich-Didi-Weithöner (obere Reihe, 2. von rechts) für die Stiftung dieser Trikot-Garnitur.

# Culisse



BISTRO CAFE · Niederwall 12 · 4800 Bielefeld 1

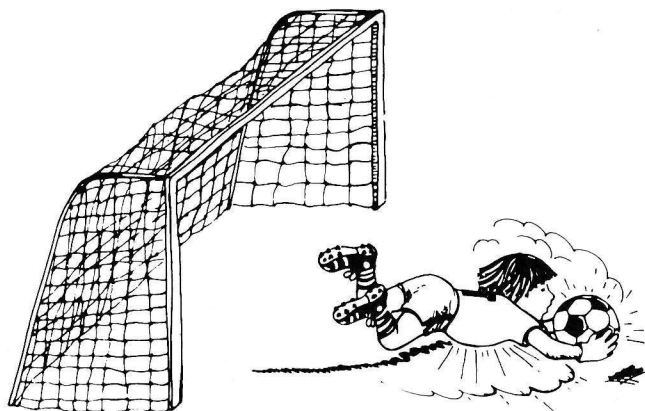


Sicherlich werden wir auch weiterhin den Weg gehen, auf junge Spieler aus den eigenen Reihen zu setzen (2 A-Jugendliche werden regelmäßig am Training teilnehmen) und versuchen uns durch sportlich engagierte, menschlich zu uns passende, Spieler zu verstärken.

Aus Gesprächen mit mehreren anderen Vereinen war oft herauszuhören, daß das »Modell VfR Wellensiek« als Vorbildfunktion gesehen wird. Ich glaube, ein größeres Kompliment kann man uns nicht machen.

An dieser Stelle möchte ich mich einmal recht herzlich bei meiner Mannschaft für die gute Zusammenarbeit und die große Begeisterung bedanken. Vor allem soll auch hier an die große Schar der Helfer gedacht werden – VfR »Medizinmann« Heiner Scheller, Betreuer Wolfgang »Wölle« Lütkeemeier, Platzwart Gerd »Kuddel« Ständtner und Aladin »Ali« Özbektas.

Rolf Fritz



**Aus diesen vielversprechenden Fußballern rekrutiert sich in der Saison 90/91 die Landesligamannschaft des VfR Wellensiek**

Torhüter: S. Ruda, E. Wolff, C. Sturhahn

Abwehr: A. Bartling, T. Machoczek, R.-W. Schlüter, Rü. Fritz, W. Böttcher, K. Mennemann

Mittelfeld: M. Hausen, D. Demski, J. Schwarz, O. Güttler, P. Zawilla, J. Fritz, U. Kindt, A. Wiehenkamp

Angriff: O. Schwarz, T. Fitzner, D. Hempel, F. Schmidt

Trainer: Rolf Fritz

Co-Trainer: Angel Iliew

Zugänge: Thorsten Machoczek (SV Gadderbaum), Uwe Kindt (Spvg. Versmold), Thorsten Fitzner (DE Kusenbaum), Frank Schmidt (noch A-Jugend), Axel Wiehenkamp (noch A-Jugend, TuRa Melle)

Abgänge: Holger Güttler (FC Gütersloh), Jörg Höfel (SV Gadderbaum).



Die Landesligamannschaft der kommenden Saison 90/91.

Obere Reihe von links: Holger Feuß (2. Vorsitzender), Rolf Fritz sen. (Hauptkassierer), Rolf-Peter Geurink (Spielleiter), Rolf-Wilhelm Schlüter, Rüdiger Fritz, Michael Hansen, Peter Zawilla, Andreas Bartling, Jörg Fritz, Dirk Hempel, Willand Böttcher, Jörg Schwarz, Trainer Rolf-Pico-Fritz.

Untere Reihe von links: Co-Trainer Angel Iliew, Stefan Ruda, Klaus Mennemann, Axel Wiehenkamp, Thorsten Machoczek, Uwe Kindt, Thorsten Fitzner, Frank Schmidt, Dirk Demski, Betreuer Wolfgang Lütkeemeier.

Es fehlen: Carsten Sturhahn, Olaf Güttler, Elmar Wolff.

## Werde Mitglied im VfR Wellensiek

*Cinnenbrügger*

**MALERMEISTER**

Jöllennecker Straße 219 · 4800 Bielefeld 1

Telefon 05 21/88 96 35



# **Sportlepp** ...in Schuß ...in Fahrt und immer auf dem laufenden.

Sportlepp ist auch als Vereinsausrüster ein vielseitiger und leistungsstarker Partner. Sprechen Sie mit unserem Spezialisten für Vereinsausstattungen.



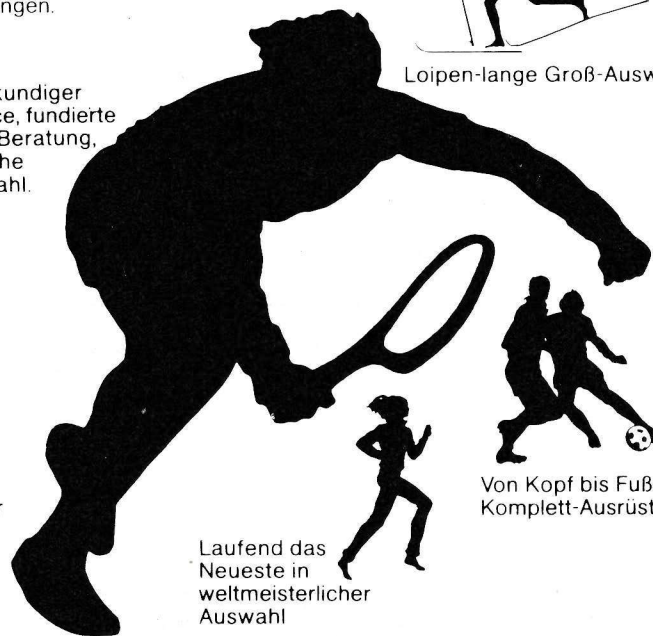
Fachkundiger Service, fundierte Beratung, herrliche Auswahl.



Loipen-lange Groß-Auswahl



Am Ball für Amateure und Profis



Laufend das Neueste in weltmeisterlicher Auswahl



Von Kopf bis Fuß Komplett-Ausrüstung

Auch im Service ein As!

## **Sportlepp**

Das Sporthaus in Bielefeld.

4800 Bielefeld 1 · Stresemannstr. 3 · Tel. (05 21) 6 90 55  
Duisburg · Hamburg · Berlin

## Liebe Sportfreunde,

dies ist nunmehr das 3. Jahr, in dem ich als Trainer einen Artikel über die II. Mannschaft des VfR schreibe.

In jedem Jahr konnte ich eine positive Bilanz ziehen, so belegten wir in der Saison 87/88 den angestrebten Platz im Mittelfeld der Tabelle, nachdem der Abstieg im Jahr zuvor nur durch eine Entscheidungsrunde abgewendet werden konnte. Mit einigen Verstärkungen spielten wir in der Saison 88/89 um die Meisterschaft mit, damals konnten wir den 2. Tabellenplatz erreichen.

In diesem Jahr gelang uns nun der insgeheim wohl von allen Beteiligten angepeilte Aufstieg in die Bezirksliga. Dieser Erfolg macht das Spieljahr 89/90 zu einer der erfolgreichsten Spielerien in der Geschichte des VfR.

Nach einem herben Dämpfer im ersten Spiel, wo wir für unsere damals vorhandene Überheblichkeit mit einer 0:2-Niederlage auf eigenem Platz gegen den VfB 03 II bestraft wurden, steigerte die Mannschaft sich von Spiel zu Spiel.

War es am nächsten Spieltag noch ein Remis, folgte danach eine Serie von 15 (!) gewonnenen Spielen. Am 9. Spieltag übernahmen wir die Tabellenführung, die wir bis zum Schluß der Saison nicht mehr abgaben. Auch ein kleinerer Durchhänger nach der Winterpause, als wir unsere 2. Niederlage (wieder auf eigenem Platz) gegen den DSC Arminia III einstecken mußten, konnte uns auf dem Weg zur Meisterschaft nicht mehr stoppen. Auf Gegners Platz blieben wir ungeschlagen!

**AUTOHAUS**  
**Steinböhmer**

... mit uns in die 90er Jahre



# **Die Autowelt von Bielefeld.**

**Wo Partnerschaft um's Auto zählt!**

**V.A.G**

**Audi**



Volkswagen  
Nutzfahrzeuge

Jöllennecker Str. 325 · 4800 Bielefeld 1 · Tel. (05 21) 88 10 90





Oberer Reihe von links: Trainer Andreas Weeke, Guido Leimkühler, Heiko Panhorst, Peter Klemke, Elmar Wolff, Martin Tärfeld, Rolf Fritz, Masseur Heiner Scheller, Betreuer Rainer Naujoks.  
Untere Reihe von links: Heinz Janowski, Lars Björner, Uwe Krause, Volker Hefner, Dietrich Weithöner, Dirk Palmowski, Wieland Böttcher.

Aufgestiegen sind wir sicherlich, weil unsere Mannschaft über das beste Spielermaterial in der Kreisliga A verfügte, alle 30 (!) eingesetzten Spieler konnten sich in der Klasse behaupten.

Der Stamm der Mannschaft bestand aus:

Tor: Elmar Wolff (32 Jahre/26 Einsätze)

Verteidigung: Lars Björner (20/27), Peter Klemcke (24/16), Volker Häffner (19/26), Wieland Böttcher (23/26), Ulrich Bergander (30/24), Guido Leimkühler (22/26).

Mittelfeld: Heiko Panhorst (26/26), Dirk Palmowski (24/22), Ralf Stüssel (25/20), Rolf Fritz (31/19), Martin Tärfeld (26/23), Thorsten Jordan (19/11), Heinz Janowski (36/5).

Angriff: Uwe Krause (36/28), Olaf Schwarz (19/11).

Weiter wurden eingesetzt: Peter Jensen (4 Einsätze), Jörg Fritz (5), Rüdiger Klemme (4), Stefan Sibilski (3), Wolf-Dietrich Weithöner (3), Jörg Schwarz (4), Oliver Nolte, Peter Srdic (je 2), Jörg Rother (3), Klaus Mennemann (2), Georg Pantel, Jörg Höfel, Angel Iliew (je 1).

Pechvogel war Antonio Marques, der sich bei seinem 1. Einsatz gleich einen Kreuzbandriß zuzog und für den weiteren Saisonverlauf ausfiel. Für die stets optimale Betreuung sorgt bei uns Rainer »Charly« Naujoks, der es im wöchentlichen Training auch immer noch einmal wissen will. Mein Dank geht auch an Masseur Heiner Scheller, der, wann immer es möglich war, uns medizinisch versorgte.

Die konstant sehr gute Trainingsbeteiligung läßt auch für das Jahr in der Bezirksliga hoffen, der Klassenerhalt sollte bei vollem Einsatz aller Spieler zu schaffen sein.

Auch hoffe ich, daß in diesem für uns sehr schweren Jahr die Unterstützung der Zuschauer nicht ausbleibt. Etwas mehr Unterstützung würde sich bestimmt positiv bemerkbar machen.

Andreas Weeke

**FLORIST**



blumen und geschenke

**heyduck**

Inh.: **petra dreßler**

werther straße 267 · tel. 05 21 / 10 15 31

**4800 bielefeld 1**

brautsträuße  
kränze

tischdekorationen für alle gelegenheiten. deko. trockenbinderei

**MARTIN**

**NOLTENSMEIER**

05 21 /

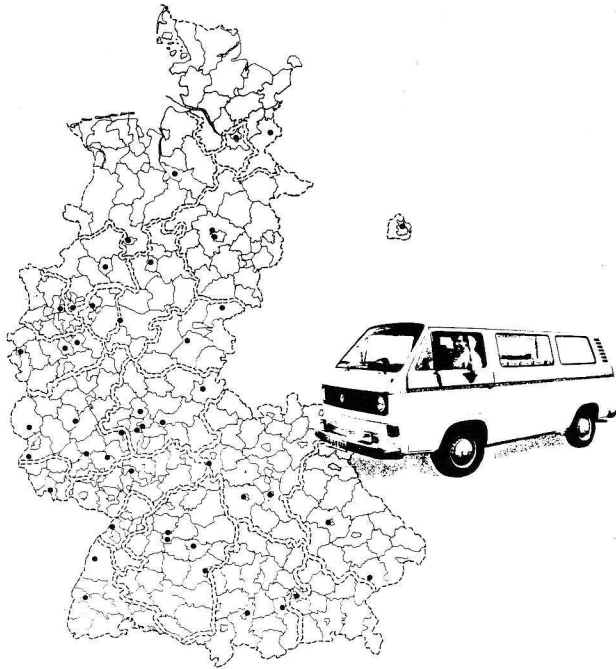
Fernsehteknikermeister **10 21 16**

Bielefeld 1, Wellensiek 87

**SERVICEPARTNER**



## STIERLEN SPÜLMASCHINEN



Stierlen, heißt Sicherheit für lange Zeit. Denn Stierlen nimmt das Wort Kundendienst noch wörtlich.

Zur Sicherheit der Stierlen-Perfektion kommt die beruhigende Gewißheit, daß eine Stierlen-Kundendienst-Station immer nahe genug für rasche, zuverlässige Hilfe ist. Die Karte oben zeigt es: Die Bundesrepublik ist in 22 Stierlen-Werkvertretungsgebiete aufgeteilt mit insgesamt mehr als 40 Kundendienststellen.

Und noch eines ist wichtig: Stierlen-Kundendienstberater sind Können ihres Fachs, sorgfältig geschult und haben einen klaren Maßstab: Vorbild für ihre Arbeit ist die Perfektion, die bei Stierlen bereits in der Produktion üblich ist.

# Stierlen

STIERLEN-MAQUET AG · Produktbereich STIERLEN · Postfach 2100 · 7500 Rastatt · Tel. (07222) 382-1 · Telex 07 86 688

Planung · Verkauf · Kundendienst  
**Eckhard Schneider · Otto-Hahn-Straße 71**  
**4800 Bielefeld 12 · Telefon 05 21/49 14 42**

*Der Ex-Trainer hat das Wort:*

### Allen Widrigkeiten zum Trotz

Die 3. Mannschaft des VfR Wellensiek begann die Saison 89/90 mit einer regen Trainingsbeteiligung und einer aktiven Vorbereitungsphase.

Mit Spaß und Freude ging es dann in die Meisterschaftsspiele. Das spielerische Potential der Mannschaft war (und ist) sehr gut, so daß wir uns berechnete Hoffnungen auf den Gewinn der Meisterschaft machen konnten.

Leider ist es uns in der vergangenen Saison nicht vergönnt gewesen, die Meisterschaft einzufahren. Bis zum 4. Spiel der Rückserie haben wir das Meisterschaftsrennen als Tabellenzweiter spannend gehalten.

Doch im direkten Vergleich mit dem derzeit 3. der Liga, SV Brackwede, verloren wir nicht nur das Spiel, sondern auch den Anschluß an den Tabellenersten und späteren Meister TURA.

Hinzu kamen noch das Verletzungspech wichtiger Spieler. Trotz allem habe ich als Trainer und Rainer Nolte als Betreuer nie ganz die Hoffnung aufgegeben, so daß wir die Saison mit einem relativ guten Tabellenplatz abschließen konnten.

Bedanken möchte ich mich besonders bei den Spielern der AH, Dieter Rinka, Detlef Banze, Harald Waterbör u.a. und auch bei der aktiven Unterstützung von Holger Feuß und Lienhard Ehring.

Alles in allem kann ich auf eine zufriedenstellende Saison, trotz einiger Probleme, zurückblicken.

Ich wünsche meinem Nachfolger Rüdiger Feist für die Saison 90/91 viel Glück und weniger Verletzte.



Angel Iliev

## FENDT

Schlepper u. Geräteträger

Spezial-Schlepper u. Geräteträger für den „Kommunalen Bereich“

MOTORGERÄTE

## KÖCKERLING

Landtechnik

4835 RIETBERG 2-VARENSSELL Sinnerweg 16  
 Fernruf: (052 44) 22 69





Obere Reihe von rechts nach links: Kevin Harsy, Peter Jensen, Georg Pantel, Thorsten Jordan, Oliver Nölte, Oliver Blase, Betreuer Rainer Nolte.  
Untere Reihe von rechts nach links: Wolfram Müller, Thomas Jarnschowitz, Matthias Schreiber, Ulrich Krüger, Stefan Beiersdorfer.

## Unsere 3. Seniorenmannschaft

### Café ASTORIA

im Phönix-Haus  
Oberntorwall 23

Auf eine  
Tasse Kaffee  
bei Ingeborg



4800 Bielefeld 14 - Brackwede

Treppenstraße 3-7  
Telefon 05 21/44 44 66-67

4800 Bielefeld 17 - Heepen

Hillegosser Straße 4  
Telefon 05 21/33 00 05-06

Telex 932335 reiec d

### Fahrschule Kortemeier

Führerschein für alle Klassen  
Anmeldung ab 18.00 Uhr  
Schulung Montag 18.30-21.00 Uhr

Am Rottmannshof 1 · 4800 Bielefeld 1 · Telefon 05 21/88 59 80



Holger Dieckmann · Biosthetique-Coiffeur  
Wertherstraße 264 · 4800 Bielefeld 1 · Telefon 05 21/10 15 25

Offizieller  
Lieferant  
des  
VfR Wellensiek



aus bäuerlichen Betrieben

Eichenhof - Fleisch ist von  
garantiert gesunden, nicht  
mit wachstumsfördernden  
Mitteln und Antibiotika  
behandelten Tieren.

### Dieter Rasmussen

Fleischermeister  
Wellensiek 118, 4800 Bielefeld 1  
Tel. 10 34 43

**Party - Service**  
Fleischspezialitäten  
warm u. kalt

Außerdem bieten wir  
Brot, Brötchen und Ku-  
chen aus der Bäckerei  
Dingwerth an.



## Die Meisterschaft wird angepeilt!

Ein Interview mit dem neuen Trainer der 3. Mannschaft, **Rüdiger Feist**, geführt von dem Redaktionsmitglied **Holger Feuß**.



**H. F.** Guten Tag, Rüdiger. Wir kennen uns ja schon seit langen Jahren sehr gut. Du warst und bist ja nun auch wieder ein VfR-ler. Bis auf einen kurzen Ausflug zum Nachbarverein TuS Hoberge-Uerentrop in der letzten Saison warst Du immer ein vereinstreues Mitglied und ein verantwortungsvoller Trainer in unserer Jugendabteilung. Über die Gründe Deines Wechsels zum TuS wollen wir jetzt nicht mehr reden, wohl aber über Deine Rückkehr zum VfR. Was waren Deine Beweggründe, Rüdiger?

**R. F.** Ich möchte nur kurz etwas über meine Abwanderung sagen. Mir hat die Jugendarbeit im VfR immer recht viel Spaß bereitet und ich war ja auch recht erfolgreich. Die damaligen Gründe meines Wechsels lagen in Differenzen mit einigen Vereinsmitgliedern und in der mir gebotenen Möglichkeit, beim TuS eine Seniorenmannschaft zu trainieren. Die beim VfR aufgetretenen Differenzen sind inzwischen ausgeräumt und so habe ich die mir angebotene Chance, beim VfR die 3. Mannschaft zu trainieren, genutzt. Da der Kontakt zum VfR in meiner Tätigkeit beim TuS nicht abgerissen ist, starte ich hier mit viel Unterstützung der Verantwortlichen. Ich hoffe, daß ich die in mich gesteckten Hoffnungen erfüllen kann.

**H. F.** Welche Ziele hast Du Dir für die kommende Spielzeit gesteckt?

**R. F.** Mit dem mir gebotenen hervorragenden Background beim VfR, mit einem Spielerkader von 18 Spielern und mit etwas Glück bei der Spielklassenauslosung, ist mein primäres Ziel die Meisterschaft und damit der langersehnte Aufstieg in die Kreisklasse B.

**H. F.** Das gute Spielerpotential sprichst Du an. Wie stark schätzt Du Deine Mannschaft realistisch ein?

**R. F.** Man muß es ja so sehen. Die 3. Mannschaft ist die Reserve der 2. Mannschaft, d.h., es werden sich in meinen Kader Spieler mit relativem Bezirksliganiveau rekrutieren. Besonders auf diese Spieler mit Tendenz zur 2. Mannschaft liegt meine Hoffnung, das restliche Kader zusätzlich mit zu motivieren.

**H. F.** Wie sieht die Zusammenarbeit zwischen den anderen Mannschaften aus?

**R. F.** Das kann ich jetzt natürlich noch nicht sagen, aber mir wurde zugesichert, daß Kooperationsbereitschaft vorliegt. Es wird auch einen ständigen Informationsaustausch zwischen allen Trainern geben. Welcher Spieler hochkommt, welcher runter, wer gute Ansätze zeigt, auf wen man mal achten sollte, u.s.w.

**H. F.** Du bist also guter Dinge?

**R. F.** Ja, ein ganz eindeutiges Ja. Mit Rainer Nolte hat die 3. Mannschaft einen hervorragenden Betreuer, der meines Erachtens sehr wichtig für uns ist. Die Voraussetzungen sind also auch von dieser Seite optimal. Wenn ich das ganze andere Umfeld betrachte, dann sehe ich noch optimistischer in die Zukunft.

**H. F.** Aus Deinen Äußerungen heraus kann man nur auf einen Aufstieg der 3. Mannschaft schließen. Du zählst Dich also selber zu den Top-Favoriten?

**R. F.** Ja, natürlich. Es ist für den Verein sehr wichtig eine 2. Reserve in der Kreisklasse B zu haben, damit das Leistungsgefälle Landesliga, Bezirksliga, Kreisklasse, nicht zu groß ist. Außerdem wird es für mich eine persönliche Befriedigung sein, den Aufstieg in die nächst' höhere Spielklasse zu erreichen. Ich zähle meine Mannschaft zu den spielstärksten der Klasse, so wie den DSC Arminia in der Oberliga oder den FC Gütersloh in der Verbandsliga! Ich behaupte, die kommende Serie werden wir mit 10 Punkten Vorsprung den Meister machen. Nimm mich beim Wort!

**H. F.** Na, dann mal los. Viel Glück, Erfolg und Spaß bei der Arbeit. Ich werde die Entwicklung angeregt verfolgen. Vielen Dank für das Gespräch, Rüdiger.

**Sozialdemokraten sehen  
den hohen gesellschaftlichen Wert des Sports.**



**Er ist die beste  
Gesundheitsvorsorge,  
dient dem Ausgleich  
von Berufsbelastungen  
und ist sinnvolle  
Freizeitgestaltung.**

**ARNDTSTRASSE 8  
TEL. 6 40 86**





Buffet-  
und  
Party-  
Service

Altenberndstraße 2  
4800 Bielefeld 1  
Telefon 05 21/88 24 16

Delikatessen  
zum  
Verwöhnen  
für alle  
Anlässe!

Sie feiern . . .  
wir liefern

STOP STOP STOP STOP

»LAST MINUTE«

im

**REISEBÜRO  
VALENTIN**

ANGEBOTE  
und  
SCHNÄPPCHEN  
für jeden  
Geschmack  
und  
Geldbeutel

**REISEBÜRO  
VALENTIN**

Inh. Erika Valentin  
Kreuzberger Straße 29  
4800 Bielefeld 1  
Telefon (05 21) 10 90 62 + 10 90 70  
Telex 932 450 valbi d

## Altherren-Fußball

Wer rastet, der rostet – nach diesem Motto bearbeiten die Altherren-Fußballer des VfR Wellensiek seit Jahren das runde Leder.

Mindestens 1.664 Wochen müssen die Oldies alt sein, die damit keineswegs die Bezeichnung »Alte Herren« verdient haben und durch ihre sportliche Betätigung darauf hinarbeiten, dem Altern möglichst lange zu entfliehen.

Jedenfalls geht es den »Oldies« beim Altliga-Fußball in erster Linie darum, sich körperlich durch den regelmäßigen Spielbetrieb auf dem Feld und in der Halle fitzuhalten.

In der Spielzeit 89/90 wurde die 20. Hallenfußballrunde der Altliga ausgetragen. Seit Bestehen unserer Altligaabteilung konnten wir erstmals mit 3 Mannschaften am Spielbetrieb teilnehmen. Die sportlich gesetzten Ziele wurden leider nicht ganz erreicht.

An dieser Stelle möchte ich den Lesern dieses Heftes die drei Mannschaften der Hallenrunde vorstellen.

### B I-Mannschaft

Wolfgang Mursk (33), Detlef Banze (37), Wolfgang Dierk (37), Klaus Machazek (37), Gerhard Wynyk (37), Wilfried Käster (39), Peer Langkrör (33), Dieter Rinka (36), Hartmut Fillies (42). Die Betreuung dieser Mannschaft lag in den Händen von Hartmut Fillies.



Obere Reihe von links: Lienhard Ehring, Peer Langrär, Dieter Rinka, Gerd Wynyk, Detlef Banze, Uwe Hartmann, Hans Storch, Hartmut Fillies.  
Untere Reihe von links: Klaus Machaczek, Alaetin Ozbektas, Wolfgang Mursch, Hans Pfeiffer, Wolfgang Dirks, Willi Köster.



## B II-Mannschaft

Udo Büschenfeld (43), Volker Johst (34), Jürgen Fuchs (43), Uwe Hartmann (36), Ali Özbeklas (36), Wolfgang Pankoke (39), Hans Fuhrmann (42), Harald Waterbör (37), Kiril Belcovski (43). Diese Sportkameraden wurden von dem »Mann für alle Fälle« Dietrich Schmidt betreut.

## Ü 43-Mannschaft

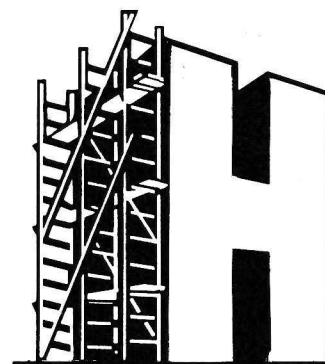
Lienhard Ehring (49), Hans Feifer (45), Günter Kramer (46), Otto Kücker (51), Josef Puffi (44), Rolf Ruda (43), Klaus Schierhorn (50), Gerd Ständtner (51), Hans Storck (52), Hans Wiedmann (50). Die Verantwortung für diese Truppe lag in den Händen von Willi Paetze (60). Diese Mannschaft bringt es zusammen auf sage und schreibe ca. 400 Jahre Fußballerfahrung.

Leider können wir das »Rosten« nur bis zu einem gewissen Punkt hinauszögern. Wenn dieser Punkt erreicht ist, müssen auch »Oldies« dem Alter Tribut zollen. Nach Abschluß der Hallenrunde haben Klaus Schierhorn, Hans Wiedmann und Otto Kücker ihre Fußballschuhe leider an den berühmten »Nagel« gehängt. Darum brauchen auch Altligamannschaften Nachwuchs.

Training findet jeden Donnerstag um 20.00 Uhr auf dem Wellensieker Sportplatz statt.



Obere Reihe von links: Hans Storck, Klaus Schierhorn, Günther Kramer, Paul Rösner, Rolf Ruda.  
Untere Reihe von links: Lienhard Ehring, Hans-Georg Pfeifer.



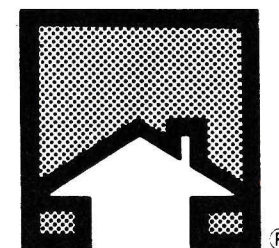
# HOFFMANN

## Gerüstbau

**4800 Bielefeld 17**  
**Tel. 05 21/331932**

## UNSER LEISTUNGSPROGRAMM

- Finanzierungsberatung
- Grundstücksbeschaffung
- Individuelle Planung



- Schlüsselfertige Erstellung
- Garantierter Festpreis
- Gewährleistungsbetreuung

# HAUSBAU PARTNER

**HAUSBAU PARTNER GMBH · 4800 Bielefeld 1**  
**Otto-Brenner-Straße 119 · Tel.: 05 21/29 70 60**



● **4900 Herford**

Heller Weg 161  
Telefon (052 21) 7 39 98  
Telefax (052 21) 7 47 57

# Uni- Pokal u. Sport

● **4800 Bielefeld**

Bleichstraße 84/Ecke Lohbreite  
Telefon (05 21) 32 33 20

- Pokalherstellung
- Pokalausstellung
- Pokalverkauf
- Zinnausstellung
- Geschenkartikel
- Gravuren



- Städtebilder
- Städtewappen
- Vereinswappen
- Internationale  
Geraldik
- Sportbedarf

Massagepraxis · Fußpflege  
Fangopackungen · Heißluftmassagen

## Hans Storch

Masseur und med. Bademeister  
4800 Bielefeld 1 · Wellensiek 130 · Telefon 05 21/10 23 40

**F.D.P.** -Politik und  
Sport  
haben viel  
gemeinsam.

Es kommt auf Fairneß und Kondition an.  
Und nicht nur die großen Vereine sind wichtig!

**F.D.P.** Kreisverband Bielefeld  
Hagenbruchstr. 15 · Tel. 17 50 41

## Tendenz steigend!

In der Jugendabteilung des VfR Wellensiek geht es weiter aufwärts. Erstmals nahm die Abteilung mit acht Mannschaften am Spielbetrieb teil. Bei den F- und D-Spielern gingen zwei Mannschaften ins Rennen. Dank des Einsatzes von Heinz Drees hatten die F-Mannschaften einen Zulauf wie noch nie. Bei den Kleinen ist wieder ein Trend zum Fußball zu beobachten, dem sich unsere Abteilung stellen wird. Im neuen Spieljahr wird Stefan Scholz für die »Minis« dasein. Bei den E-Knaben werden sich Heinz Drees (7er) und Achim Schöning (11er) um den Nachwuchs kümmern.

Schmuckstück der Abteilung waren im letzten Spieljahr die beiden D-Mannschaften. Die D 1 schaffte den Aufstieg, so daß jetzt alle Mannschaften in den Leistungsklassen spielen. Leider meldet die D-Jugend einen herben Verlust: André Huber, der es unter »Ente« Horstmann zum Westfalen-Auswahlspieler brachte, verläßt den Verein und hat sich Arminia Bielefeld angeschlossen. Wir wünschen dem großen Talent selbstverständlich für die Zukunft weitere große Erfolge!

Spannend bis zum letzten Spieltag machte es die C-Jugend. Sie stand lange im Abstiegskampf. Schließlich hatte die hartnäckige Arbeit von Uli Bergander und Markus Fülling Erfolg. Mit großem Einsatz holten die Jungs zum Schluß die wichtigen Punkte und bleiben somit »erstklassig«.

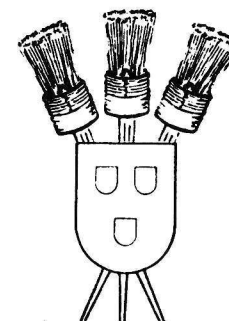
Die B-Jugend stand lange Zeit vor einem großen Erfolg. Zum Schluß der Serie kam es leider zu einem unerklärlichen Einbruch, der die Spitzenposition und damit die Aufstiegsrunde kostete. Nun denn – auf ein neues Spieljahr mit Uli Bergander!

Die A-Jugend war die »Reisemannschaft« der Saison. Über 3.000 km wurden in Sachen Fußball zurückgelegt. Dank der Firma Sienkamp, die einen Bulli zur Verfügung stellte, und dank der Bereitschaft einiger Eltern blieben die Kosten im Rahmen. Die Leistungen der Mannschaft schwankten stark. Nach gutem Start

## Willy Fleischer

MALERMEISTER

Farbige Raum- und Fassadengestaltung



4800 Bielefeld 1 · Spanndauer-Allee 91 · Telefon 05 21/10 05 41



kam es zu einem Einbruch, der aber durch die gute Arbeit von »Lato« Puffi und »Kuddel« Ständner aufgehalten wurde. Im letzten Spiel beim 1:0-Sieg der Jungs beim Spitzenreiter und Aufsteiger Wettringen wurde deutlich, daß die Mannschaft sich etwas unter Wert verkauft hatte. In der neuen Saison wird »Pino« Johst als neuer Trainer aus einem Kader von über 20 Spielern eine Mannschaft aufbauen können.

Die Verzahnung zwischen dem Senioren- und Jugendbereich hat sich weiter verbessert. Pico Fritz gibt immer wieder A-Jugendlichen Gelegenheit, mit den Senioren mitzutrainieren. Ferner hat sich Elmar Wolff für die neue Saison bereit erklärt, mit den Nachwuchstorwarten spezielle Trainingseinheiten abzuhalten.

Zu einem großen Erfolg wurden einmal mehr die Hallenturniere in der Laborschule und die Osterfahrt, die diesmal nach Dänemark führte.

Auf diesem Wege sei noch einmal allen Mitarbeitern der Jugendabteilung und den Eltern für ihren unermüdeten Einsatz gedankt. Auf eine weitere gute und fruchtbare Zusammenarbeit zum Wohle unserer Jugend hoffend verbleibe ich



Gerd Börger  
Jugendleiter

**Wir sind immer für Sie da!**

**Dr. Reinhard Meyer zu Bentrup** (MdB)

**Elmar Brok** (MdB)

**Manfred Heinemann** (MdB)

**Marianne Paus** (MdB)

**CDU** – Bielefeld  
*Die Zukunft*

Kreisgeschäftsstelle, Alfred-Bozi-Str.7, Tel. 0521/68243

## Der »Neue« für unsere A-Jugend



Mit Beginn der neuen Saison ist **Volker (»Pino«) Johst** (36) neuer Trainer der A-Jugend. »Pino« ist verheiratet und hat zwei Töchter. Seine fußballerische Laufbahn begann er als Schüler beim DSC Arminia. Dort spielte er sechs Jahre unter Helmut Meidt und dem heutigen Manager vom VfL Bochum, Klaus Hilpert. Seine Seniorenkarriere startete er bei Arminias Amateuren (Landes- und Bezirksliga), ferner spielte er beim SCB, TuS Quelle und wieder bei Arminia, ehe er 1981 zum VfR Wellensiek kam, wo er als Spieler in der ersten Mannschaft und als Schülertrainer agierte. 1986 übernahm er die A-Jugend. U.a. spielten Frank Geideck und Stefan Ladzins bei ihm. Zuletzt war Volker Johst Trainer beim TuS Hoberge-Uerentrup.

**Frage:** Was hat dich bewogen, aus dem Senioren- in den Jugendbereich zurückzukehren?

**Johst:** Die Motivation bei Jugendspieler ist höher. Hier kann man Spieler formen und Fortschritte erzielen. In einer desorientierten Kreisliga-A-Mannschaft ist man schnell frustriert, so daß einem fast die Lust am Fußball vergeht. Wellensiek ist mein Verein. Ich wohne neben dem Platz. Das Umfeld ist mir sympathisch, hier paßt alles zusammen.

**Frage:** Lohnt sich Jugendarbeit heute noch?

**Johst:** Natürlich, ohne Jugendarbeit ist keine sinnvolle Vereinsarbeit möglich, ohne Jugendarbeit keine Landesliga-Mannschaft. Vereine ohne Jugend krebsen herum. Auch wenn gute Jugendspieler den Verein verlassen, so ist das bedauerlich, zeigt aber andererseits, daß gute Arbeit geleistet wurde. Deshalb auf Jugendarbeit zu verzichten, wäre kurzsichtig.

**Frage:** Was erwartest du von einem guten Jugendspieler?

**Johst:** Er muß jederzeit bereit sein, sich zu verbessern; er muß wißbegierig sein und sich immer fragen: Was kann ich tun, um mich zu verbessern, um technisch und vor allem taktisch weiterzukommen. Fußball muß ihm Spaß machen, das Training muß nicht als Pflicht empfunden werden, sondern als Möglichkeit, sich zu verbessern. Herausragende Spieler müssen Führungsaufgaben in der Mannschaft übernehmen und für gute Stimmung sorgen.

Karlheinz Schikorski

**Schuhbar**

Telefon 05 21/16 03 33

Kreuzberger Straße 55  
4800 Bielefeld 1



**Frage:** Wie wirst du mit dem Problem der Diskrepanz zwischen eigenen Ansprüchen und der Realität fertig?

**Johst:** Das ist tatsächlich ein Problem. Im Seniorenbereich habe ich zu hohe Ansprüche gestellt: Warum kann der keinen Paß über 20 m schlagen? Man muß sich zurücknehmen und die Ansprüche an die Spieler und deren Möglichkeiten anpassen.

**Frage:** Worauf sollte in der Jugendarbeit besonderer Wert gelegt werden?

**Johst:** Auf spielerische Elemente! Das Spiel muß im Vordergrund stehen. Bis zum Alter von 15, 16 Jahren hat dies auf jeden Fall Vorrang. Dann muß aber auch das Gewinnen-Wollen, also erfolgorientiertes Verhalten, sprich: Taktik, hinzukommen. 22 gute Spiele, aber alle verloren ist dann zu wenig.

**Frage:** Welche Erwartungen stellst du an die neue Bezirksliga-Saison?

**Johst:** Mindestens ein Spieler sollte zum Ende den Sprung in die erste Mannschaft und weitere den Schritt in die zweite Mannschaft schaffen. Das halte ich vereinspolitisch für vorrangig. Zudem möchte ich im oberen Drittel mitspielen, um die Motivation der Spieler hochzuhalten.

**Frage:** Bei welchem Tabellenplatz würdest du sagen: Jetzt bin ich zufrieden?

**Johst:** Alles unter den ersten fünf ist optimal.

**Frage:** Wie stellst du dir die Zusammenarbeit im Jugend-/Seniorenbereich vor?

**Johst:** Intensiv – d.h. talentierte Spieler nehmen sporadisch am Training der 1. Mannschaft teil. Die Seniorentainer beobachten die A-Jugend, indem sie sich Spiele anschauen und eventuelle Fortschritte registrieren.

**Frage:** Hast du noch Erinnerungen an deine eigene Zeit als Jugendspieler?

**Johst:** Nur positive! Bei Arminia ging es sehr leistungsorientiert (4 x Training pro Woche) zu. Das hat mir gefallen. Natürlich hatte man da Träume von einem Vertrag. Arminia war gerade in die 1. Bundesliga aufgestiegen. Die Träume verflogen dann schnell, aber die Zeit war doch schön. Unter Jugendobmann Hansi Büttner wurden große Fahrten gemacht. Am eindrucksvollsten war für mich die Reise in die USA. Aber auch die Erfolge als Vize-Westfalenmeister und Vize-Westdeutscher bleiben. Es war ein Weg, der sich gelohnt hat.

Fotofans folgt  
eurer Nase,  
es ist nur'n  
Sprung zur  
Siegfried-  
straße



etc.  
**Fotoladen**  
Tel. (0521) 131144  
Siegfriedstr. 45  
4800 Bielefeld 1

**Passbilder  
Filmentwicklung**



**FEINES  
FÜR  
FEINSCHMECKER**

**Die Fleischerei mit dem  
erstklassigen Service**



**KOHLSTEDDE**

Meller Straße 39 · 4800 Bielefeld 1  
Telefon (0521) 62632

## Sport · Spiel · Spannung

F  
KISTE  
L  
M

**IHRE VIDEOTHEK  
im WELLENSIEK**  
Wertherstraße 264  
4800 Bielefeld 1  
Telefon 0521/160104

**Wir bieten:**

- Top-Service
- Ein ständig wechselndes Programm
- Player-Verleih: 5 DM pro Tag
- ab 5 Filme Player GRATIS!!!
- Studenten Sonderpreise

**Wir sind für Sie da von:**  
mo-fr 12.00-21.00 Uhr  
sa 10.00-20.00 Uhr





Die A-Jugend des VfR Wellensiek.

Obere Reihe von links: Philipp Thermann, Markus Fülling, Christian Degner, Frank Schmidt, Martin Wiedmann, Sebastian Meise, Trainer Josef »Lato« Puffi.

Untere Reihe von links: Damian Guggenberger, Lars Börger, Sascha Burzik, Jens Koerner, Veith Tiemann, Stefan Peters.

Auf dem Foto fehlen: Willi und Conny Hertel, Sascha Belkosky, Mariusz Karnacewicz.



Der großzügige Unterstützer unserer A-Jugend.

Die **Firma Sienkamp** stellt für die relativ weiten Fahrten eines ihrer Fahrzeuge zur Verfügung. Hier überreicht der Firmeninhaber, **Manfred Sienkamp**, dem Kapitän der A-Jugend, Markus Fülling, die neue Trikotgarnitur.



Die B-Jugend des VfR Wellensiek.

Obere Reihe von links: Trainer Achim Schöning, Ansgar Suermann, Henning Wenzel, Olaf Spiekerkötter, Thomas Käster, Nigel Garrett, Jens Niggebrügge, Heiko Hundshausen, Karim Ayed.

Untere Reihe von links: Thorsten Voss, Jörg Beckmann, Fup Chu Suy, Magnus Doèvi, Oliver Albrecht. Es fehlen: Daniel Westerholt, Maik Falkenhagen, Heinz Krahn.

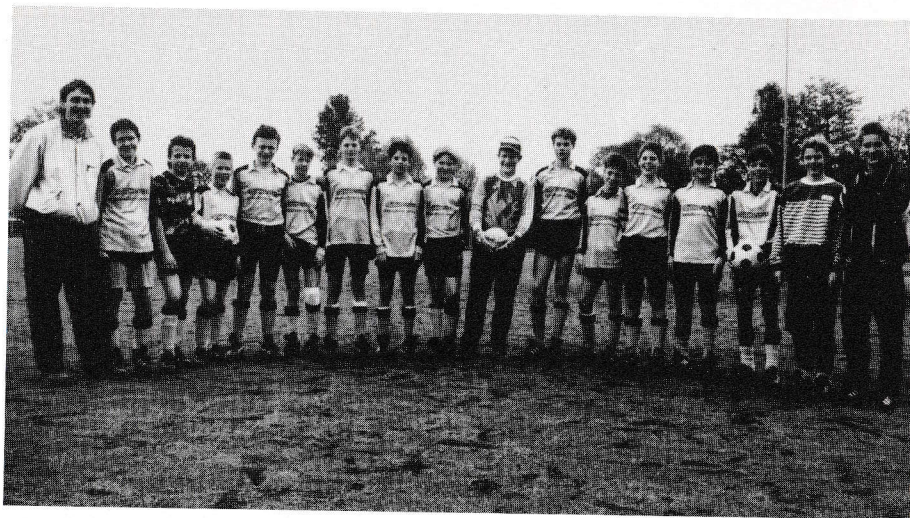
OBJEKTEINRICHTUNGEN  
INNENAUSBAU



**ERNST KÄMPFER**  
EINBAUMÖBEL

4800 BIELEFELD 1 · POSTFACH 4709 · PETRISTR. 91b · TEL. 05 21 / 3 70 99





*Die C-Jugend des VfR Wellensiek.*

*Von links: Trainer Ulrich Bergander, Andreas Walkenhorst, Taner Dimircili, Simon Siebolds, Paul Kuck, Daniel Machczek, Dominik Schmitz, Sören Wiens, Jan Barkowski, Hendrik Schoo, Jens Niggebrügge, Lars Körner, Daniel Rahe, Fevzi Durmus, Malte Kosleck, Björn Freientsehnner, Andre Huber. Es fehlt: Mirko Ziemer.*

## Saisonbericht 89/90 der C-Jugend

Vor Beginn der Serie wurde die Mannschaft von vielen »Kennern der Szene« schon als Absteiger angesehen, zumal bis zu 4 Mannschaften absteigen konnten. Doch allen Unkenrufen zum Trotz stellte sich eine sehr homogene Truppe dem Abstiegskampf, die am Ende der Serie den nicht für möglich gehaltenen 6. Platz mit 21:23 Punkten erreichte.

Wäre Trainingsbeteiligung und Leistung im Spiel bei einigen wichtigen Spielern nicht so schwankend gewesen, hätte sicherlich noch mehr erreicht werden können. Doch auch so muß man die Serie als gelungen ansehen, da sich die meisten Spieler fußballerisch verbessert haben, der Abstieg verhindert wurde und die Kameradschaft in der Truppe als sehr gut zu bezeichnen ist.

Bleibt zu hoffen, daß die Entwicklung weiter so anhält und die letzten Kritiker von der Leistungsfähigkeit dieses Jahrganges noch überzeugt werden.

## **Hartmut Ehring**

DEA Tankport

Wagenpflege • Reifentechnik  
Sofortwechsel  
Auspuffschnelldienst  
Batteriedienst

Voltmannstraße 192  
4800 Bielefeld  
☎ 88 87 93



*Die D1-Jugend des VfR Wellensiek.*

*Obere Reihe von links: Moritz Gröschel, Michael Bitter, Vincenzo Ventura, Philipp Stufenhöfer, Björn Brüggemann, Daniel Sack, Michael Krause, Robert Lesja, André Huber (Westfalenauswahlspieler), Trainer »Ente« Horstmann.*

*Untere Reihe von links: Lars Kuhfuß, Daniel Gaese, Mike Wörmann, Peter Krause, Ingmar Schreck, Gerrit Schoo, Julian Langer.*

*Es fehlen: Stammtorhüter Bernhard Schneider, Co-Trainer Wieland Böttcher.*

## Saisonbericht 89/90 der D1-Jugend

Die Mannschaft wird von Klaus-Peter »Ente« Horstmann schon seit den F-Junioren trainiert. Zum zweiten Mal hintereinander schaffte die Mannschaft den Aufstieg. Somit spielt zum ersten Mal in der Vereinsgeschichte eine D-Junioren-Mannschaft in der Kreisliga A. Der Erfolg ist noch höher einzustufen, wenn man bedenkt, daß man im Laufe der Serie sehr große Probleme mit Verletzungen hatte (z.B. Schienbeinbruch von Daniel Gaese oder Armbruch von Daniel Sack). Außerdem mußte Andre Huber bei den C-Junioren aushelfen, um den drohenden Abstieg zu vermeiden.

Auffällig ist das hervorragende Torverhältnis, das die Mannschaft in dieser Serie erzielte, 137:16.

An dieser Stelle ist ein besonderer Dank an die Eltern zu richten, die durch ihr reges Interesse und bereitwillige Hilfe erst einen vernünftigen Spielbetrieb ermöglichen.

Da die gesamte Mannschaft, einschließlich Trainer, in die C-Jugend wechselt, erwarten wir auch in der nächsten Serie ein erfolgreiches Abschneiden.





Die D2-Jugend des VfR Wellensiek.

Timo Eujen, Iman Golarzani, Björn Haase, Thomas Hertrich, Jakob Horst, Lars Kuhfuß, Martin Maske, Sebasti Meyer zu Hoberge, Nils Pankoke, Erik Rosenhäger, Ingmar Schreck, Cornelius Schmitz, Benjamin Sommer, Jan-Philipp Stoll, Thomas Suermann, Jörg Terfrüchte, Daniel Turek, Stephan Kork, Marco Mirsbach, Trainer Heiko Eugén, Betreuer Willi Käster.

## Saisonbericht 89/90 der D2-Jugend

Der jüngere D-Jugend-Jahrgang des VfR versetzte in der 1. Halbserie der Fußballsaison 89/90 das Trainingsgespann in Erstaunen. Spielte man in der vorherigen Saison noch komplett in der E-Jugend, so mußte sich die Mannschaft nun mit einem größeren Spielfeld, größeren Toren, einer längeren Spielzeit und teilweise älteren Gegenspielern auseinandersetzen.

Mit ihrem leichtfüßigen, schnellem Spiel und großem kämpferischen Einsatz konnten sich die »Kleinen« so manchen nicht für möglich gehaltenen Punkt erspielen. Zum Ende der Halbserie belegte man einen hervorragenden 5. Tabellenplatz.

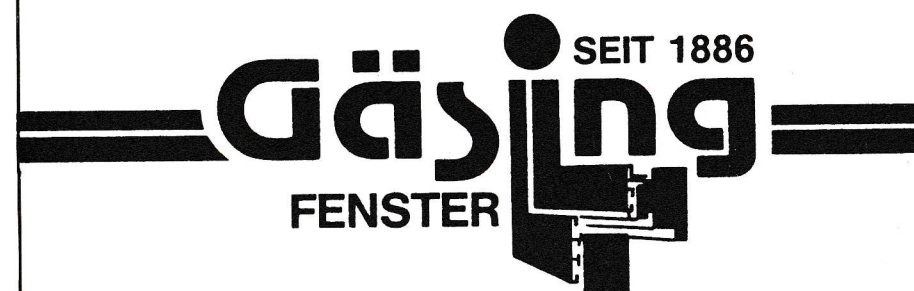
An diese Erfolge konnte man leider in der Rückserie nicht mehr anknüpfen. Immer wieder mußte die Mannschaft umgestellt werden, da wichtige Leistungsträger an die D1 abgegeben wurden und Klassenfahrten sowie andere Sportarten die Trainer vor immer neue Personalprobleme stellten. Auch die lange Saison zehrte merklich an den Kräften der Spieler. Dennoch wurde das geplante Ziel, ein Platz in der Tabellenmitte, erreicht.

In der nächsten Spielperiode gilt es nun in der Kreisliga A zu bestehen. Findet die Mannschaft zu ihren alten Tugenden, Spielwitz, Spielfreude und Kampfgeist zurück, so ist ein Platz im oberen Tabellenbereich durchaus möglich.



Die E-Jugend des VfR Wellensiek.  
Das Aufgebot der E-Jugend:  
Henrik Biemer, Felix Dietz,  
Nickolas Garret, Tobias Henke,  
Johannes Stiefenhöfer, Iman  
Godarzani, Martin Maske,  
Cornelius Schmitz, Johann  
Horst, Nils Karsten, Marc-Steven  
Linaker, Dennis Özbektas,  
Alexander Scharf, Jan-Philipp  
Schmoldt, Bastian Schünke,  
Philipp Schön, Malte  
Timmermann, Ingo Ziemer,  
Mario Hermann, Trainer Frank  
Jander.

Spezialfenster Holz / Alu  
Bautischlerei · Fassaden  
Bestattungen



4800 Bielefeld 15 (Jöllenbeck)  
Lechtermannshof 15 · Amtsstraße 21  
Postfach 150 114 · Telefon 0 52 06 / 22 94  
Telefax 0 52 06 / 66 64





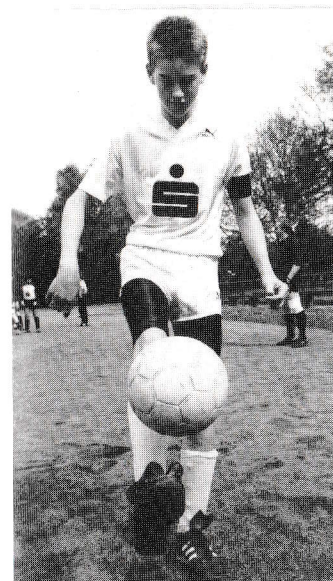
Die F1-Jugend des VfR Wellensiek.

Das Aufgebot der F1-Jugend: Markus Drees, Markus Großert, Marcel Heitmeier, Heinz-Jürgen Hölzer, Martin Karnacewicz, Torben-Matthias Otto, Lars Pankoke, Sven Turek, Matthias Kipper, Trainer Heinz Drees.



Die F2-Jugend des VfR Wellensiek.

Das Aufgebot der F2-Jugend: Christian Giesselmann, Martin Freisen, Ehsan Godarzani, Rarug-Wahid Shalizi, Felix Wagenknecht, Benjamin Beine, Frederik Emer, Matthias Giesselmann, Philip Hermann, Max Kammerer, Alexander Kokel, Lars Korte, Stefan Rinka, Trainer Gerd Börger.



Das spricht für die gute Jugendarbeit im VfR Wellensiek.

Der Kreisauswahlspieler André Huber gehörte zu den Stützen unserer D1-Jugend, die mit ihm den Aufstieg schaffte. André Huber spielt in der Saison 90/91 bei unserem Platznachbarn DSC Arminia.

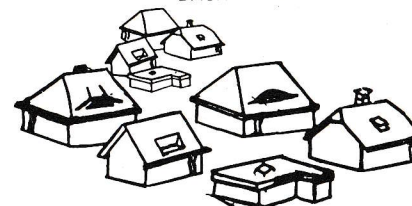


DACHDECKERMEISTERIN

**Bergander – Dworecki**



DACHEINDECKUNGEN  
WAND-BEKLEIDUNGEN  
FLACHDACH-ABDICHTUNGEN  
KAMIN-BEKLEIDUNGEN u.  
KAMINHAUBEN bzw. PLATTEN  
WOHNRAUMDACHFENSTER  
DACHRINNEN



Vom Fachmann repariert, ist so gut wie neu!

DACH-, WAND- UND  
RINNENREPARATUR-SCHNELLDIENST

Queller Straße 148,  
4800 Bielefeld/Ummeln  
Telefon (05 21) 44 12 43

**Werde auch**

**Du**

**Mitglied**

**im**

**VfR Wellensiek**



# imperial

## Großkochanlagen

In allen Beheizungsarten  
und für alle Betriebsgrößen  
in der Gastronomie und Hotellerie,  
für Krankenhäuser, Altenheime,  
Sanatorien, Kantinen  
und alle anderen Bereiche  
der Gemeinschaftsverpflegung.

## Einbaugeräte

mit höchstem Bedienungskomfort  
durch Spitzentechnik  
für die Küche im Privathaushalt.

IMPERIAL-WERKE · 4980 BÜNDE (WESTF.)

## Die Schiedsrichterseite

Auf diesen Seiten unseres Vereinsheftes möchte ich einmal einige Ausführungen über die Tätigkeit des Fußballschiedsrichters darlegen.

In vielen Vereinen ist es leider so, daß die Schiedsrichter aus unterschiedlichen Gründen als Außenseiter behandelt werden.

Einerseits liegt es sicherlich daran, daß jeder Schiedsrichter meistens zeitgleich mit den Spielterminen seines Vereins, für welchen er tätig ist, seine Spielleitungen wahrzunehmen hat.

Außerdem wird die Schiedsrichtertätigkeit des öfteren in unseren Medien zu Unrecht kritisiert, was sich leider bis in die unteren Spielklassen des Spielbetriebes fortsetzt.

Trotz dieser negativen Begleiterscheinungen stellen wir Schiedsrichter uns jede Woche aufs Neue mit Freude unserer Aufgabe.

Jeder Schiedsrichter stellt sich der sachlichen Kritik, da ihm wie jeder Mensch bei seinen Spielleitungen Fehler unterlaufen, nur sollte diese nicht in pöbelhafter und primitiver Ausdrucksweise erfolgen.

Die Fußballanhänger sollten auch einmal darüber nachdenken, daß alle Personen, die für den Spielbetrieb im Fußballsport verantwortlich tätig sind, Fehler begehen, so natürlich auch der Schiedsrichter, dessen Fehler aber ständig von den Medien und auf vielen Fußballfeldern ebenfalls kritischer betrachtet werden, als beispielsweise taktische Fehler eines Trainers oder Spielers, der durch das Auslassen klarer Tormöglichkeiten seinem Verein sportlich schadet, indem es eventuell um den Auf- oder Abstieg seiner Mannschaft geht.

Zum Schluß sollte noch erwähnt werden, daß der VfR Wellensiek über 6 aktive Schiedsrichter verfügt, die von der Kreisliga bis hin zur Landesliga Spiele leiten.

Außerdem möchte ich noch anmerken, daß im Wellensieker Sportverein durchweg eine positive Einstellung zum Schiedsrichterwesen vorzufinden ist, was sich auf die Integration der Schiedsrichter in das allgemeine Vereinsleben positiv auswirkt.

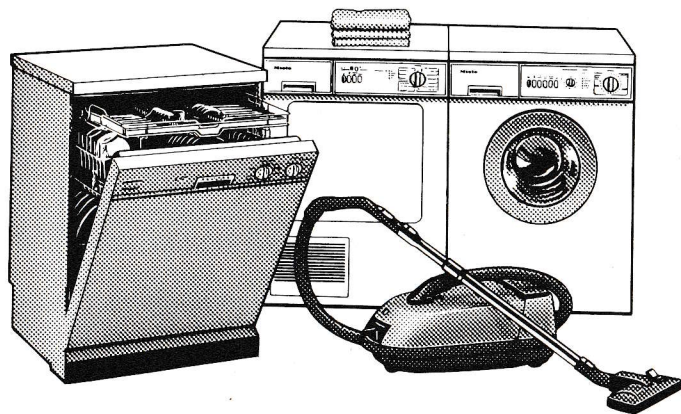
Wilhelm Panhorst





# Miele

# HALLO:



## Wir sagen Ihnen, worauf es ankommt.

*Hausgeräte sind eine Investition in die Zukunft. Da sollte man sich nicht einfach auf das erste beste Angebot verlassen. Bei uns werden Sie fachkundig und ausführlich beraten. Mit gutem Grund empfehlen wir Hausgeräte von Miele. Die sind perfekt in Qualität und Technik. Und umweltbewußt. Eben eine Entscheidung fürs Leben.*

## Ihr MIELE-Fachhändler

## Bericht der Gymnastikabteilung

Seit 5 Jahren besteht die Gymnastikabteilung des VfR Wellensiek unter der fachlichen Leitung von Annette Dirks. Keine der Mitglieder mag den sportlichen Dienstag mehr missen, der unter dem Motto steht: »Dienstag ist der Tag, an dem man turnen geht am Wellensiek«.

So wie in den letzten 3 Jahren wurde auch 1989 weiter eine Wochenendfahrt unternommen, die ins schöne Sauerland führte. Wie nicht anders zu erwarten, war das Wetter fantastisch. Der Heeperhölzer entführte die Damen am Samstagmorgen nach Willingen. Dort wurde mittags Quartier bezogen und dann ging es auf den Ettelsberg. Eine wunderschöne Wanderung zur Sprungschanze und durchs Strick folgte am Nachmittag.

Der Rest des Tages wurde »frisch, fromm, fröhlich, frei« verbracht.

Am Sonntagmorgen, bei strahlendem Sonnenschein, wurde die Kondition nochmals geprüft und mittags ging es zum Wellensiek zurück. Einhellige Meinung: Es hat wieder viel Spaß gemacht!

Die Turnabteilung erfreut sich regen Zuspruchs und hat sich fest im VfR Wellensiek etabliert.

Wir turnen immer am Dienstag um 19.00 Uhr in der Turnhalle der Wellensiekschule.

Ursula Kohlmeyer





## Kinderturnen macht Spaß

Seit 1986 besteht im VfR das Kinderturnen. Mit einem kleinen Kreis von 2 Gruppen wurde angefangen:

Mutter- und Kindturnen von 3 - 6 Jahre und Kinderturnen von 6 - 10 Jahre.

Im Jahre 1988 kam noch eine Kindergruppe dazu. Es sind Kinder aus den eigenen Reihen, welche zu groß für die 6 - 10jährigen waren. Diese Gruppe der 8 - 12jährigen wird von unserem Übungsleiter Jörg Freyer betreut. Ihre Übungszeiten sind mittwochs ab 17.45 bis 18.30 Uhr.

1989 hatten wir einen sehr großen Zuwachs bei der Mutter- und Kind-Gruppe. Diese Gruppe mußte geteilt und das Alter auf 2 Jahre herabgesetzt werden. Somit haben wir nun 4 Kinderturngruppen.

Diese Gruppen haben ihre Übungsstunden unter der Leitung von Elke Vogel:

Mittwoch von 15.30 bis 16.15 Uhr Mutter und Kind I

Mittwoch von 16.15 bis 17.00 Uhr Mutter und Kind II

Mittwoch von 17.00 bis 17.45 Uhr Kinderturnen 6 - 8 Jahre.



Abteilungsleiterin der Turnabteilung Karin Sauer.



**Mit Spaß und Freude dabei,  
unsere großen und kleinen Turnkinder**





## Ein Waschvollautomat, der mitdenkt und kräftig spart.

Im Blomberg WA 1280 zeigt die moderne, computer-gesteuerte Technik, wie der Waschkomfort optimal gesteigert werden kann. So werden Temperatur und variable Waschzeit automatisch geregelt, Fehler bei der Eingabe automatisch korrigiert. Die Schleuderdrehzahl von 600 - 1250 Umdrehungen paßt sich den jeweiligen Programmen von selbst an. Weitere überzeugende Vorteile: Wäsche kann nachgelegt werden, das Automatik-Wasser-Stop-System (AWS) verhindert Wasserschäden. Wasser- und Energieverbrauch sind außergewöhnlich niedrig. Warmwasseranschluß ist nachrüstbar.

**Blomberg**

**Top  
Function**  
Mit Öko-Wasch-System



## Wir machen den Weg frei

### Der erste Schritt zum eigenen Haushalt.

Wenn Sie einen eigenen Haushalt gründen wollen, sagen wir Ihnen, wie Sie Ihre Entscheidung auch finanziell verwirklichen können.



**Volksbank Schildesche eG**

Mehr als Geld und Zinsen

## Bilderbogen

... damit die  
Kasse klingelt



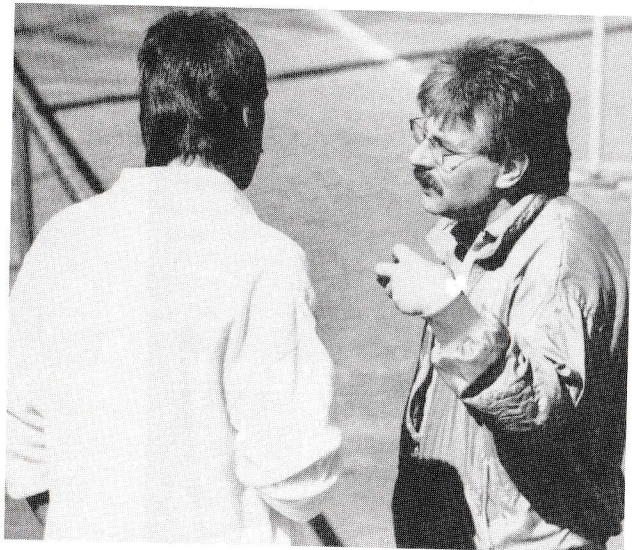
Rolf Lenhard, der Platzkassierer für die Heimspiele der 2. Mannschaft und verantwortlich für den Aushang der Spielplakate.



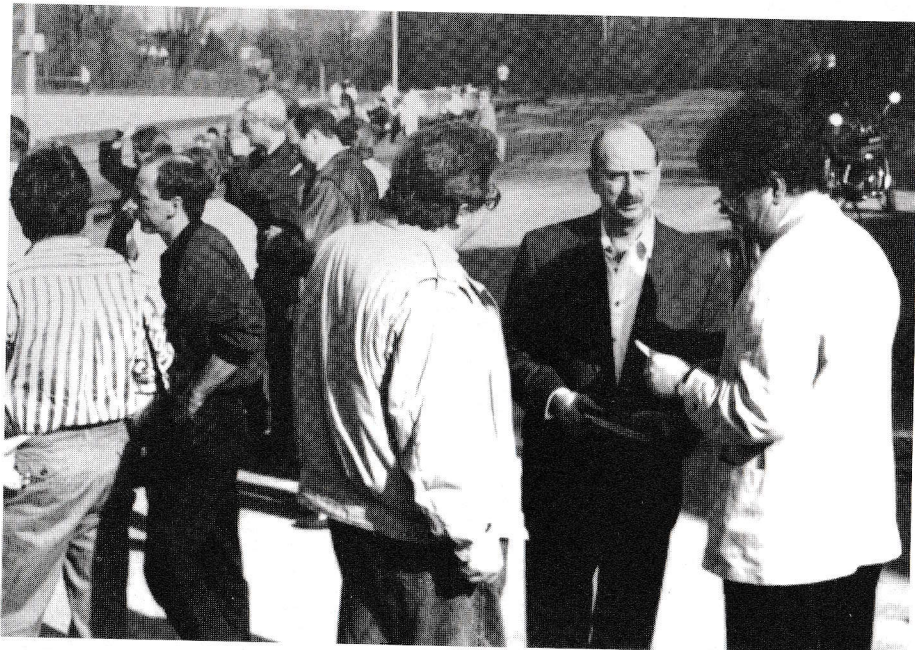
Das Platzkassierer-(Ehe-)paar Karin und Günther Sauer. Wenn sie kassierten verlor die 1. Mannschaft kein Spiel.



## Bilderbogen

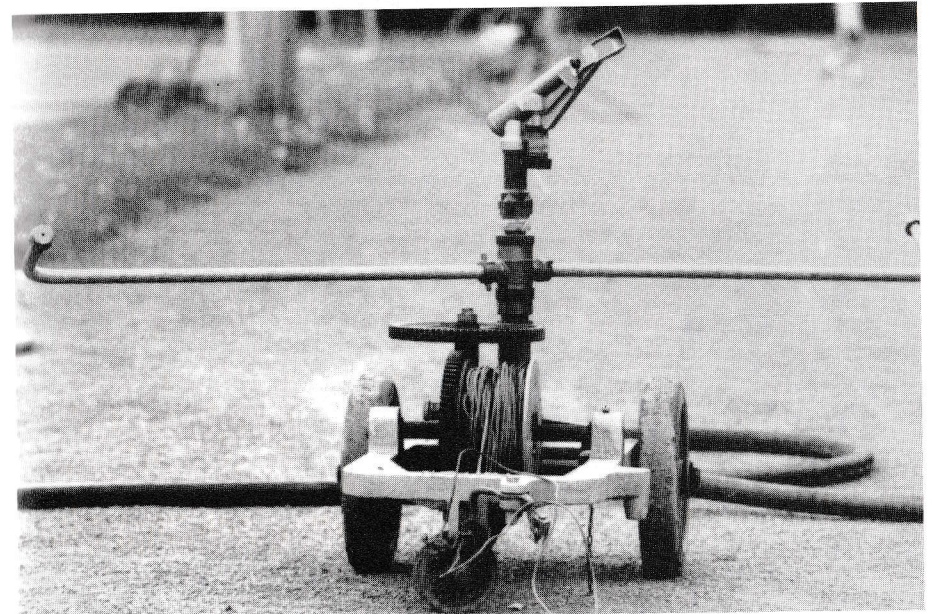


*Nicht nur für das physische Wohlbefinden ist unser Masseur Heiner Scheller zuständig. Auch in kulturellen und sozialen Angelegenheiten arbeitet er intensiv mit.*



*3 besprechen die Lage der Nation. Wolfgang Westermeier (Vorstandsmitglied), Lienhard Ehring (Fußballobmann) und Frank Barkmann (Ex-Vorsitzender) (v.l.n.r.)*

## Bilderbogen



*Nostalgie?*

*Leider nein. Die Sprekleanlage gehört zu einem der wichtigsten Werkzeuge im Spielbetrieb. An heißen Tagen, wenn unsere insgesamt 12 Mannschaften mehrmals wöchentlich trainieren, verwandelt sich der Ascheplatz zu einer mit einer zentimeterdicken Puderschicht bedeckten Betonpiste. Wann kommt der versprochene Rasenplatz?*

## Gaststätte »Haus Isenbeck«

Inh. H.-J. Stolpmann

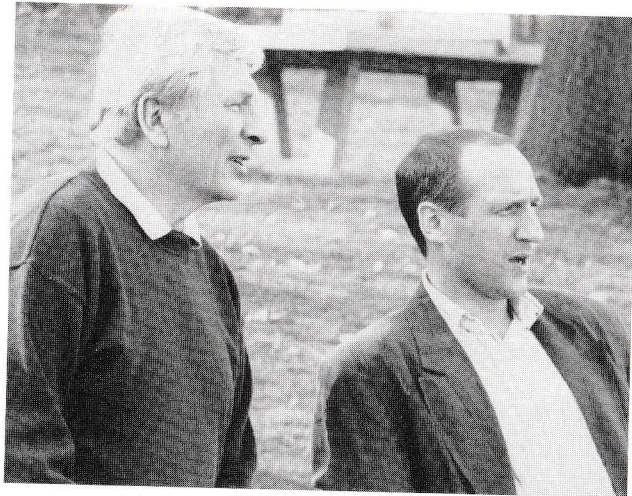
Vereinslokal des VfR Wellensiek

Ein guter Tip für Familien- und Vereinsfestlichkeiten

Wertherstraße 274 · 4800 Bielefeld 1  
Telefon 05 21/10 16 16



## Bilderbogen



*Kritische, aber sachkundige Beobachter! Rolf Ruda, Sozialwart und AH-Spieler, im Gespräch mit Heinz Janowski, ehemaliger Seniorentainer und Spieler der 2. Mannschaft.*

Wo kann man preiswert und gut essen?

**Pizza-Grill-Imbiß**

**»Bei Sula«**

Wertherstraße  
Bushaltestelle Wellensiek  
Telefon 10 39 57  
oder

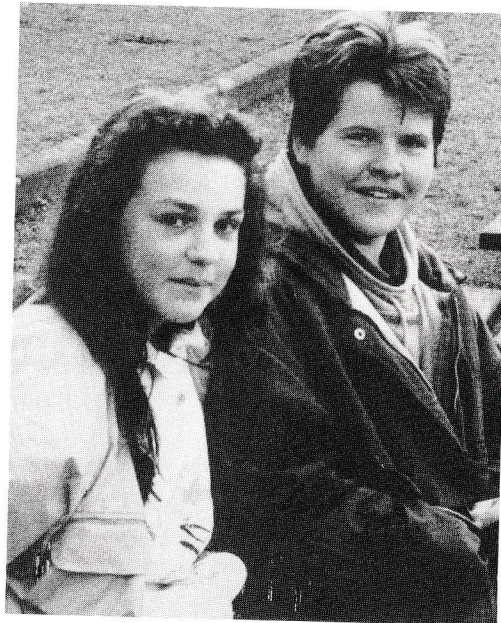
**Grill-Athen**

Altstädter Kirchstraße 6  
Telefon 6 45 74

**!Unser Party-Service!**

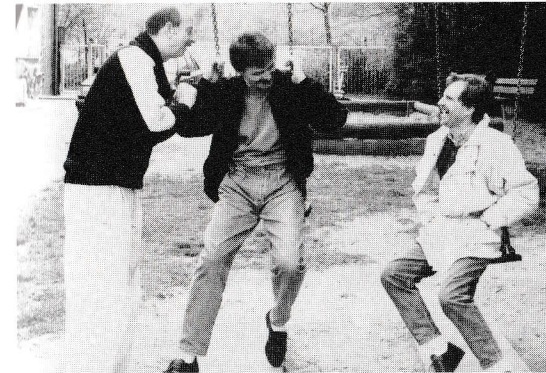
**Gyros-Geräte-Verleih  
mit Zubehör**

Geöffnet von Montag bis Freitag  
11.00-22.30 Uhr  
Samstag von 12.00-23.00 Uhr  
sonn- und feiertags  
von 15.30-22.00 Uhr

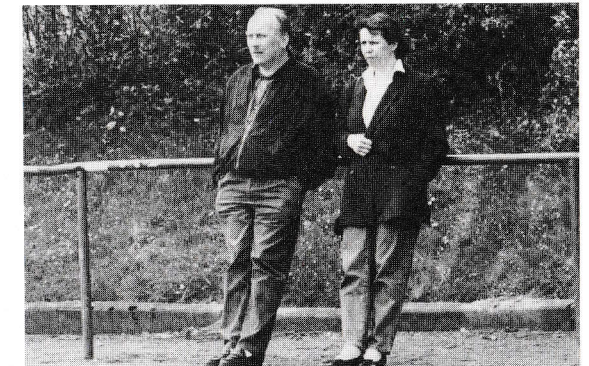


*Zwei unserer treuesten Fans. Katrin Stüker und Nicole Wehrauch sind sogar beim Training der 1. Mannschaft auf dem Wellensieker Sportplatz.*

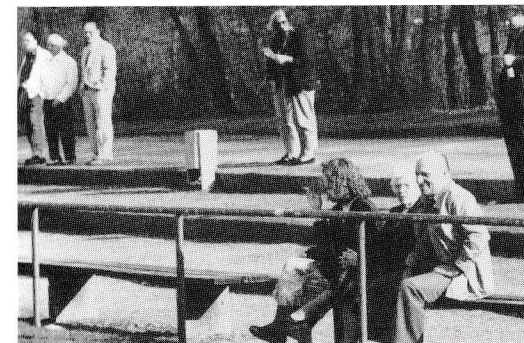
## Bilderbogen



*Immer in Bewegung, auch wenn es nur auf der Kinderschaukel ist. Fußballobmann Lienhard Ehring, Betreuer der 1. Mannschaft Wolfgang Lütke-meier und Hartmut Filies.*



*Mehr auf dem Platz als zu Hause. Betreuer Rainer Nolte mit seiner Ehefrau Sieglinde.*



*Bei uns sitzen Sie immer in der ersten Reihe. Das Ehepaar Lazdins besucht oft die »alte« Wirkungsstätte ihres Sohnes Stefan (heute SV-Fichte). Auch das spricht für das gute Klima beim VfR Wellensiek.*

**G. Trayser · Kfz-Werkstatt · Renault-Vertragshändler**  
Jöllenbecker Straße 312 · 4800 Bielefeld 1 · Telefon 88 88 33

**RENAULT** Autos zum Leben.





**Das Tiefenwasser  
aus dem Urgestein**

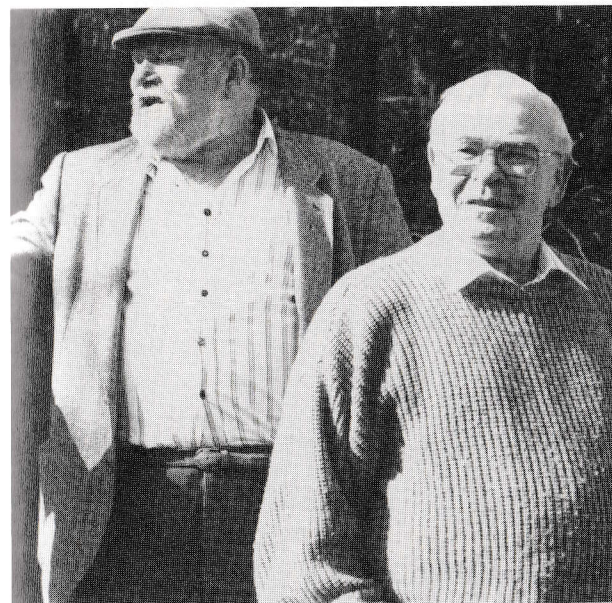


# Carolinen Quelle

**Aus 258m Quelltiefe**



Zwei auf denen die Verantwortung ruht. Hauptkassierer Rolf Fritz sen. (re.) und der 2. Vorsitzende Holger Feuß.



Auch sie gehören dazu.  
»Original« Manfred-Stappe-  
Stellbrink (links) und Platz-  
kassierer Rolf-Millionen-  
Lenhard.

**Farben-VOSS** GM  
BH

**heimdecor-Fachmarkt**

Bleichstraße 134 · Babenhauser Straße 16 · 4800 Bielefeld 1

**Große Auswahl - kleine Preise**



**Teppichboden  
PVC-beläge  
Lacke**

**Autolacke  
Tapeten  
Gardinen**



# FLEISCHEREI KOBUSCH

Sorgfältig ausgewähltes  
Schlachtvieh und eigene  
Schlachtung garantieren  
für Spitzenqualitäten bei  
allen Fleisch u. Wurstwaren.

Planen Sie ein Fest?  
Unser Partyservice verwöhnt  
Sie und Ihre Gäste mit kalten  
Platten, warmen Braten und  
vielen Spezialitäten

*Qualität, die man  
schmeckt!*



Babenhausener Str. 336 – 338  
4800 Bielefeld 1, Tel. (05 21) 10 17 42  
Fleischgrill: Tel. (05 21) 10 00 66

## DIE NEUE KRAFT

Eine **freie und unabhängige** Wählervereinigung für das  
**Neue Bielefeld**

Keine Partei – Keine Ideologie – Statt dessen:

- Vernunft
- Sachverstand
- Menschlichkeit

für eine echte Bürgerpolitik im Rat der Stadt  
und in allen Bezirksvertretungen.

**Machen Sie mit!**

Die BÜRGERGEMEINSCHAFT FÜR BIELEFELD  
Am Bach 11 · Telefon 6 97 91 wünscht dem VfR  
eine weitere erfolgreiche Saison!



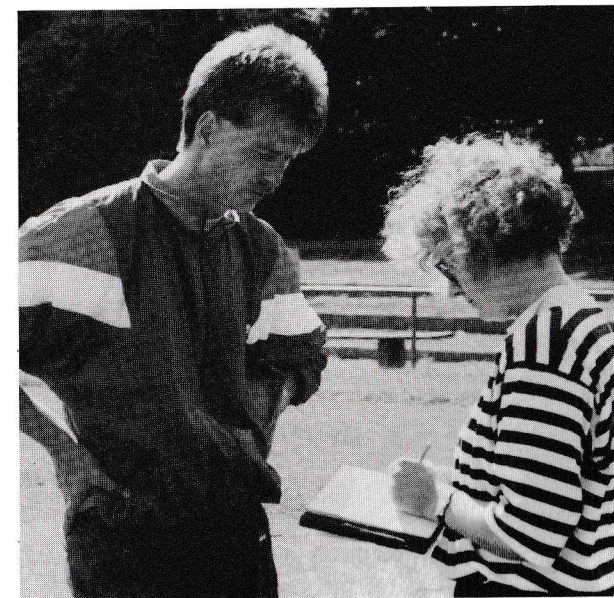
## Sportliches Intermezzo



Trainingsauftakt der 1. Mannschaft. Die »Neuen« sind schon im Kreis integriert.



Der Trainer der 1. Mannschaft, Rolf-Pico-Fritz.  
Lauf- und lautstarker Dirigent  
an der Seitenlinie.



Der gute Kontakt zur heimischen Presse wird auch auf dem Sportplatz direkt gepflegt.  
»Pico« im Gespräch mit der Sportredakteurin Gaby Grunding vom Westfalen-Blatt.



# ski



## Neu. Der SEAT IBIZA SXi.

**Temperament ist Charaktersache.**  
Deshalb gibt es jetzt für alle, die es ein bißchen feurer mögen, den neuen SEAT IBIZA SXi. Und der hat nicht nur jede Menge Temperament, sondern sieht auch aufregend aus.

**Motor-System Porsche:**  
**Lang lebe der Spaß!**  
Wenn schon, denn schon. Also brachte Porsche in die Entwicklung der Einspritzmotoren seine Motorsport-erfahrung ein. Und das merkt man. Im IBIZA SXi steckt ein lang-  
lebiges, aber dennoch heißblütiges

Motör mit günstigen Verbrauchs- und Emissionswerten. Da macht das Fahren Spaß.

**Fahrspaß muß nicht teuer sein.**  
In einen IBIZA SXi 1.5 (66 kW/ 90 PS) mit regeltem 3-Wege-Katalysator und der Extra-Qualität made by SEAT können Sie nämlich schon für DM 20.650,-\* einsteigen. Ein heißes Angebot, oder? Also, Türe auf, Motor an und probefahren.

**SEAT** Ein Unternehmen der Volkswagen-Gruppe.

### Extras ohne Aufpreis.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Front-, Dach- und Heckspoiler | <input checked="" type="checkbox"/> Sportsitze               | <input checked="" type="checkbox"/> Getönte Scheiben                    |
| <input checked="" type="checkbox"/> Integrierte Nebelscheinwerfer | <input checked="" type="checkbox"/> Alu. Felgen              | <input checked="" type="checkbox"/> Zentralverriegelung                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> Kotflügelverbreiterung        | <input checked="" type="checkbox"/> Elektrische Fensterheber | <input checked="" type="checkbox"/> Einschl.-Heckklappe                 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 4 Speicher-Sportlenker        | <input checked="" type="checkbox"/> 5-Gang-Getriebe          | <input checked="" type="checkbox"/> Von innen verstellbare Außenspiegel |

Ihr SEAT-Händler berät Sie gerne über die attraktiven Angebote der SEAT Kredit Bank GmbH, der SEAT Leasing GmbH und des SEAT Versicherungs-Services.

Handlungsadressen erfahren Sie zum Ortstarif unter 01 30 17 05.  
\*Unverbindliche Preisempfehlung ab Importeur plus Umlage.

## Sportliches Intermezzo



Es brennt im gegnerischen Strafraum. Dramatische Torraumszenen sind auf dem »Wellensieker« keine Seltenheit.



Der sichere Rückhalt der 1. Mannschaft. Stefan Ruda hält die »Bude« sauber.



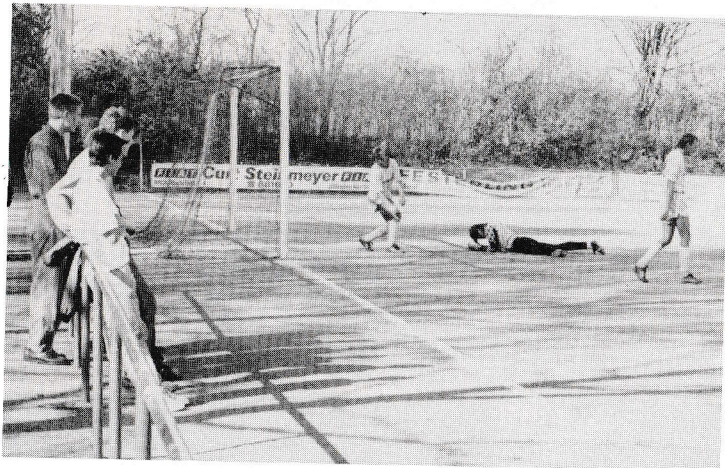
Peter-Professor-Zawilla, der wortgewandte defensive Mittelfeldspieler in den Reihen der 1. Mannschaft.

# STRATEMANN

Detmolder Straße 351 · 4800 Bielefeld 1  
Telefon (05 21) 2 50 11



## Sportliches Intermezzo



Das sehen die Freunde des VfR Wellensiek gerne. Ein geschlagener Gästetorhüter und fassungslose Abwehrspieler.

Werde Mitglied im VfR Wellensiek



Noch stehen sich die Mannschaften freundschaftlich gegenüber. Rollt der Ball erstmal, wird mit fairen Mitteln um jeden Meter Raum gekämpft.

## Sportliches Intermezzo



Einer der Leistungsträger unserer Landesligamannschaft. Michael Hansen »versetzt« seinen Gegenspieler.

# 25 JAHRE

**ISENBECK**

*König-Höser*

Bad Driburger

**Caspar-Heinrich Quelle**  
Natürliches  
Heilwasser  
Quelle

**Herrorder Pils**

Getränkevertrieb  
Franz Beltrop

Friedrichstraße 5  
4800 Bielefeld 1  
Telefon 0521/132869



**VELTINS PILSENER**

Inhaber Wolfgang Tennstedt · Friedrichstraße 5



## Sportliches Intermezzo



Im Kreis seiner ehemaligen Vereinskameraden. Frank Geideck (2. v. r.), Spieler beim Oberligameister DSC Arminia, verfolgt so oft er kann die Spiele unserer Mannschaften.

**Stark im Service. Günstig im Preis. Provinzial.**

### Freiwillig zurückstecken?

Etwas anderes wird Ihnen nicht übrigbleiben, wenn Sie später versuchen, allein mit der gesetzlichen Rente auszukommen (Altersrente allgemein ca. 40–50%, Witwenrente um 20–30%). Eine Wachsende Lebensversicherung löst dieses Problem. Sie wächst automatisch mit Ihrem Einkommen. Und so haben Sie später was Sie brauchen, ohne zurückstecken zu müssen. Lassen Sie sich ausführlich bei uns beraten. Besonders dann, wenn die Wachsende Lebensversicherung bisher für Sie kein Thema war. Oder wenn Sie meinen, zu jung dafür zu sein. Vernunft ist keine Altersfrage.

Die Lebensversicherung der Provinzial...

Antwort auf eine wichtige Frage!

Westfälische  
**PROVINZIAL**  
Versicherung der Sparkassen



**Hans-Dieter Pankoke**

Herforder Str. 38  
4800 Bielefeld 1  
☎ 05 21/17 14 55-6

## Sportliches Intermezzo



Spannung bis in die Zehenspitzen. Geht der Kopfball ins Tor?

**DRUCKEREI  
SCHLÜTER**

Inhaber: WOLFGANG HARMS

Gestaltung · Fotosatz · Buch-, Offset- und Reliefdruck · Weiterverarbeitung

Ernst-Rein-Str. 23 · 4800 Bielefeld 1 · Tel. 05 21/6 29 18 · Telefax 05 21/13 90 92

## Apotheke am Lohmannshof

Melitta Glatzel

Kreuzberger Straße 27 · Telefon 05 21/10 99 89

4800 Bielefeld 1



Wir beraten Sie gern und erstellen Ihnen kostenlos ein Angebot

Hochbau  
Spezialestriche



Dach  
Asphalt  
Fassaden

**kampmann**

4800 Bielefeld 1, Auf dem Esch 24

0521 / 10 00 81

Wieland Böttcher, Kapitän der 2. Mannschaft.  
Er gehört zum erweiterten Kader der Landes-  
ligamannschaft des VfR Wellensiek und  
trainierte auch noch eine unserer Jugend-  
mannschaften.



**Impressum:**

Herausgeber: VfR Wellensiek – Wellensiek 1951 e.V. – Der Vorstand –

Koordination: Wolfgang Westermeier, Holger Feuß

Fotos: Holger Feuß

Redaktionsmitglieder: Frank Barkmann, Ulrich Bergander, Gerd Börger, Holger Feuß, Peter Geuring,  
Karin Sauer

Druck: Druckerei Schlüter



**Blumen Schwarze**

Blumen · Gestecke · Kränze · Gruppenpflanzen

Blumen zu jeder Gelegenheit  
**GARTENBAUBETRIEB**

Voltmannstraße 236 · 4800 Bielefeld 1  
Telefon 05 21/88 97 29

**Anschriftenverzeichnis Vorstand VfR Wellensiek e.V.**

**1. Vorsitzender:**

Wilhelm Branding, Wellensiek 120,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 10 34 42

**2. Vorsitzender:**

Holger Feuß, Kuckucksweg 74,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 28 72 98

**Hauptkassierer:**

Rolf Fritz sen., Am Rottmannshof 57,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 10 19 49

**Stellv. Hauptkassierer:**

Willi Paetze, Wellensiek 162,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 10 50 17

**Geschäftsführer:**

Martin Tarfeld, Detmolder Straße 80  
4800 Bielefeld 1, Tel. 6 58 91

**Beisitzer:**

Karin Beiersdorfer, Treptower Str. 34,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 10 54 58

**Beisitzer:**

Matthias Schreiber, Wellensiek,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 10 19 14

**Beisitzer:**

Wolfgang Westermeier, Am Finkenbach 26,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 32 17 22

**Damen-Abteilungsleiterin:**

Karin Sauer, Wellensiek 154,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 10 14 64

**Fußballobmann:**

Lienhard Ehring, Am Rottmannshof 36,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 10 12 94

**Jugendleiter:**

Gerhard Börger, Wiesenbrede 9 b,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 88 93 33

**Sozialwart:**

Rolf Ruda, Soltauer Str. 54,  
4800 Bielefeld 1, Tel. 20 68 82



**Witze Witze Witze Witze Witze Witze Witze Witze**

»Herr Doktor, ich träume die ganze Nacht nur vom Fußball.« »Nie von schönen Frauen und erotischen Abenteuern?« »Nein, dazu ist die Halbzeitpause viel zu kurz!«

Nach dem verlorenen Spiel meckert der Trainer: »Ich werde Euch zusammen für 2,20 DM verkaufen!« »Warum gerade für diese Summe, Trainer?« »Pro Mann 20 Pfennig Flaschenpfand!«

**Ist doch klar, wenn der Fußball platzt, ist der Platzwart gefragt!!!**

Manager zum rüpelhaften Spieler: »Ich habe ja schon oft erlebt, daß ein Spieler vom Platz gestellt wurde – aber gleich nach der Seitenwahl . . . !!«

Der Schiedsrichter hat das Spiel schon angepfiffen, aber seine Karten vergessen. »Macht nichts«, beruhigt ihn ein Linienrichter, »bei Gelb zeigst Du die Zähne und bei Rot streckst Du Deine Zunge raus!«



»Wieviel Tore hat es gegeben?« – »Zwei!« – »Ich wollte wissen, wie das Spiel ausging.« – »Pünktlich, wie immer!«

Ein Fußballtrainer erklärt die Bedeutung des Wortes »relativ«. »Wenn Du 5 Flaschen Wein im Keller hast, ist das relativ wenig. Hast Du aber 5 Flaschen in Deiner Mannschaft, ist das relativ viel.«

»Wie heißt denn Ihr Hund?« fragt ein Vereinsfan nach dem verlorenen Spiel den Schiedsrichter. – »Ich habe keinen Hund.« – »Das ist schlimm – blind und keinen Hund!«

»Du warst doch mit einem Fußballspieler verlobt, Anna. Warum habt Ihr denn nicht geheiratet?« »Ich bin bereits im Viertelfinale ausgeschieden!«

# GastroCenter

## Hotel- und Gaststätteneinrichtungen Küchentechnik

- Entwurf und Planung
- Schlüsselfertige Einrichtungen
- Werkstatt und Kundendienst
- Edelstahl-Sonderanfertigungen
- 1.500 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche

Delbrücker Straße 5

4794 Hövelhof  
Tel. 05257 3038